

AKROPOLIS WORLD NEWS

www.akwn.net

J. Coderch

Fifth Year

(October 2006 - January 2007)

In this fifth year (my fourth and last one at Oxford) AKWN was suddenly interrupted towards the end of January, instead of reaching the end of the academic year as usual: I wanted to devote my free time to prepare other matters; moreover, I had the sensation that AKWN had already accomplished its mission and that from then on it was just falling into a monotonous repetition. So, I cancelled the site but informing my readers that the door for a future reactivation (as indeed it happened) remained open.

For some reason which I don't remember, I stopped writing a title in Greek at the beginning of each piece of news, so that the two or three news in each block are found after each other with just the language explanations in the middle. In any case, I don't think that this was any inconvenient, as it was easy to see to which English title the news corresponded (moreover, they were in the same order).

A space tourist, Arnold Schwarzenegger and his decree, Eto'o injured and the Czar's mother buried in St. Petersburg.

(29-09-06)

Περὶ τῶν ἐπιστήμων, γινώσκειν δεῖ ὅτι ἡ πρώτη ἀστροναυτική τουριστρίς (1) χθὲς εἰς τὴν γῆν ἐπανῆλθεν ἐννέα ἡμέρας ἐν Ῥωσικῷ τινι ἀεροσάφει μείνασα. αὕτη δὲ ἡ γυνὴ Ἀμερικανὴ μὲν ἐστὶν τὸ νῦν, ἐγένετο δὲ ἐν τῷ Ἰράν, τὸ δὲ ὄνομα αὐτῇ Ἀνσᾶρί ἐστίν. ἤδη τετταράκοντα ἔτη γεγонуῖα, εἴκοσι ἑκατομμυρία δολάρων ἔτεισεν ταύτης τῆς ἀστροπορείας ἔνεκα· κατὰ μὲν τὸ εἰκὸς ἡ Ἀνσᾶρι πλουσιωτάτη ἐστίν, πολλοὶ δὲ πλουσιώτατοι τὸ αὐτὸ νῦν ποιοῦσιν.

(1) A strange neoterism to say “tourist” in feminine form.

ἐν τῇ Καλλιφορνία, ὁ ἔπαρχος Ἄρνολδ Σβαρζηνέγηρ (1) πόλεμον ἤρκειται (2) κατὰ τοῦ ἐν τῷ ἀέρι μολυσμοῦ, πολλὰ γὰρ περὶ τούτου λέγεται· ὁ μὲν μολυσμὸς τὸν ἀέρα διαφθείρει καὶ τότε ἡ γῆ θερμαίνεται, αὕτη δὲ ἡ μετάβασις τὸν κρύσταλλον ὃς ἐν τοῖς πόλοις κεῖται τήκει. ὁ οὖν ἔπαρχος βούλεται νῦν τὰ τε αὐτοκίνητα καὶ τὰ ἐργαστήρια (3) μηκέτι τὰ μολύνοντα (4) ἐκβάλλειν. ὅμως δέ, τῶν ἐν τῇ Καλλιφορνία πολιτῶν ἐν τάχει ἀρχαιρεσίας ποιησόντων (5), λέγεται οὖν ὅτι τοῦτο τὸ βούλευμα νῦν ἀνακηρύττει τῶν ἀρχαιρεσιῶν ἔνεκα. ἐὰν αὐθις νικᾷ, δεήσει ἐπιτηρεῖν πότερον ὃ νῦν ὑπισχνεῖται ἐκπληροῖ ἢ μή.

(1) Transliteration. (2) middle perfect tense. (3) industries. (4) neuter plural in abstract sense, just add the concept “substances”. (5) a future participle is not very common in a genitive absolute, but it may happen.

περὶ τῶν ἀθλητικῶν, τῷ εὐδοκίμῳ τῆς Βαρκελόνης ποδοσφαιριστῆ (1) Σαμουὴλ Ἐτῶο πέντε μηνοὺς ἀγωνίζεσθαι οὐκ ἔξεσται, τὸ γὰρ γόνυ ἔρρηξεν ἐν τῇ Γερμανία κατὰ τοῦ Βρέμην ἀγωνιζόμενος. νῦν δὲ πάντες εἰδέναι βούλονται τίς αὐτῷ διαδέξεται (2), οἱ δὲ πολλοὶ διαβεβαιοῦνται ὅτι ὁ Ἰσλανδικὸς ποδοσφαιριστὴς Γούδιονσεν, ἤδη ἀριστεύσας, ἀντὶ αὐτοῦ ἔσται.

(1) football player. (2) to replace.

ἐὰν δὲ σὺ τὴν ἱστορίαν φιλῆς, τοῦτο τὸ ἄγγελμά σε ἀρέσει· ἡ βασιλεία Μαρία Φιοδορόβνα, ἡ τοῦ τελευταίου Ῥωστικοῦ Ζᾶρ μήτηρ, χθὲς ἐν τῇ πόλει τοῦ Ἁγίου Πετερσβούργου ἐτάφη (1)· τοῦ νεωτερισμοῦ ἐν τῇ Ῥωσσίᾳ ἀρχομένου, ἡ βασιλεία πρὸς μὲν τὴν Δάνιαν ἐξέφυγεν, ἐκεῖ δὲ ἀπέθανεν. ὅμως δὲ δεῖ τόδε ἀναμιμνήσκειν, ὅτι αὐτὴ Ῥωσικὴ μὲν οὐκ ἦν, Δανικὴ δέ, ἐν γὰρ τῇ Δανίᾳ ἐγένετο, τὸ δὲ ὄνομα αὐτῇ ἦν τότε Φρειδερίκη Δαγμαῦρα· ὕστερον δέ, πρὸς τὴν Ῥωσσίαν πορευθεῖσα ἵνα τῷ Ζᾶρ γήμειεν (2), τὸ νέον ὄνομα αὐτῆς Μαρία Φιοδορόβνα ἐγένετο.

(1) aorist passive. (2) oblique optative.

A man kills four Amish schoolgirls in Pennsylvania, Russia cuts all communications with Georgia, and North Korea to do a nuclear test.

(03-10-06)

Ἐν τῇ Πεννσυλβανίᾳ οἰκοῦσιν πολλοὶ ἄμιζοι· οἱ ἄμιζοι ἄνθρωποι εἰσιν οἱ διαφερόντως τοῖς ἄλλοις Ἀμερικάνοις πολίταις διαιτῶσιν, αὐτοκινέτοις τε καὶ τῇ ἠλεκτρικῇ δυνάμει οὐ χρώμενοι, πειρῶνται γὰρ τὰς πάτριας συνήθειας σφῶζειν, καὶ δὴ καὶ μάλιστα πονοῦσιν. χθὲς δὲ ἄνθρωπός τις, τριάκοντα καὶ δύο ἔτη γεγονώς, εἰς τὸ διδασκαλεῖον εἰσέβη οἷ (1) οἱ ἄμιζοι φοιτῶσι καί, τοὺς παῖδας ἐκ τοῦ διδασκαλείου ἐξελθεῖν ἀναγκάσας (μόνον τοὺς παῖδας, οὐ μέντοι τὰς κόρας) καὶ τεττάρας κόρας δήσας (1) ἀπέκτεινεν· ἔπειτα δὲ καὶ ἑαυτὸν ἀπέκτεινεν. οἱ φύλακες ἐξετάζουσι νῦν διὰ τί τοῦτο ἐποίησεν.

(1) “to which”, “where”. (2) be careful with these two verbs: the aorist of δέω when it means “to tie” is ἔδησα, while the aorist when it means “to be necessary” is ἐδέησα.

οἱ τῆς Γεωργίας φύλακες τέσσερας Ῥωστικοὶ στρατιῶται συνέλαβον καὶ εἰς δίκην ὑπήγαγον ὡς τὸ Γεωργικὸν στράτευμα κατασκοποῦντας· τούτου δὲ γενομένου, ὁ Ποῦτιν τὸν Ῥωστικὸν πρεσβευτὴν ἐκ τῆς Γεωργίας ἐξεκάλεσεν· τί δὲ ἐγένετο τοῖς τέτταρσι στρατιώταις; πρῶτον μὲν δικαστὴς τις αὐτῶν (1) τὸ δεσμοτήριον κατέγων, ἔπειτα δὲ ἔλυσεν, νῦν δὲ ἤδη εἰς τὴν

Μοσκβὴν ἀφιγμένοι εἰσίν. ὅμως δὲ ὁ Ποῦτιν πᾶσας τὰς τῆ Γεωργία ὁμιλίας διαλύειν ἐκέλευσεν.

(1) remember that in verbs of condemning compounded with *katav*, the condemned person is in genitive.

Ἡ τῆς Βορραίας Κορέας ἀρχὴ ἐβουλεύσατο τήμερον ἀτομικὴν πεῖραν ποιεῖν, ὅποτε δὲ οὐκ εἶπεν· ἡ τῶν ΗΑΠ (1) ἀρχὴ συμβουλεύει ἀεὶ πότερον δεῖ τὴν Β. Κορέαν εἶναι ἀτομικὰ ὅπλα ἐργάζεσθαι ἢ οὐκ, δεδοίκασι γὰρ μὴ τότε οἱ Κορεάνοι ταῖς ΗΑΠ ἐπιτιθῶνται. εἰκότως δὲ ἡ κακὴ συντονία τῆ Ἰαπωνία αὐξήσεται, ἐὰν ἡ Β. Κορέα ἀτομικὰ ὅπλα ἐν τῷ μέλλοντι χρόνῳ σχῆ.

(1) USA, Ἡνωμένοι Ἀμερικής Πολιτεῖαι.

Police in Pakistan deactivate two missiles, Japan to apply economic sanctions on North Korea, new security measures in airplanes, and a minute of silence in Brazilian airports.

(06-10-06)

Οἱ Παιστανικοὶ φύλακες ἠῦρον χθὲς δύο πύραυλα τῆς Βουλῆς στοχαζόμενα· τὰ μὲν δύο πύραυλα ἐγγὺς τῆς Βουλῆς ἔκειντο, ἐξῆν δὲ αὐτὰ ἐκρίπτειν κινητικῶ τηλεφώνῳ χρωμένῳ (1). εἰς τὸδε ἡμέρας οὐδεὶς οἶδε τίς ταῦτα τὰ πύραυλα ἐκεῖ κατέστησεν, ἀλλὰ ἐξ οὗ ὁ ἐν τῷ Ἀφγανιστᾶν πόλεμος ἤρξατο πολλὰ τρομοκρατικὰ προσβολὰ ἐν τῷ Πακιστᾶν ἐγένοντο, οἱ γὰρ ἰσλαμίσται λέγουσιν ὅτι ὁ τῆς χώρας πρόεδρος, ὁ Περβῆθ Μουζαρράφ, τοῖς Ἀμερικανοῖς πρὸς τοὺς Ἀφγάνους βοήθει.

(1) the participle in dative is independent from the two former datives, it means “for somebody using”, and it depends on the impersonal verb; and of course this verbs rules dative, which are the other two datives.

Ἡ τῆς Ἰαπωνίας ἀρχὴ διεβεβαιώσατο ὅτι τῆ Βορραία Κωρέα οἰκονομικῶς ζημίας ἐπιθήσει, ἐὰν οἱ Κωρεάνοι τὴν ἀτομικὸν πεῖραν ποιῶσιν, ἣν ἄρτι ἐξήγγειλαν. τῆς Βορραίας Κωρέας τὴν πεῖραν ἐξαγγειλάσης, οἱ πολλῶν χωρῶν ἄρχοντες ταχέως συνελθόντες τῷ Β. Κωρέα ἐνίστασθαι (1) ἐβουλεύσαντο· ὅμως δὲ τῆ τῆς Ἰαπωνίας ἀρχῆ δοκεῖ πλεῖον τι ποιεῖν.

(1) here, it means “to complain”.

Ἐκ τοῦ μηνὸς Νοεμβρίου οὐκ ἔξεσται ἐν τοῖς ἀεροσκάφεσι λαγύνους (1) ἔχεσθαι, εἴτε οἴνου εἴτε ὕδατος, ἐὰν ταῦτα οἱ ἐπιβάται μὴ ἐν ταῖς σκηναῖς πρίωνται, αἱ ἐν τῷ ἀερολιμένι ἐγγὺς τῆς ἐμβάσει (2) κεῖνται· οἱ μὲν τρομοκράται (3) πειρῶνται νῦν ἀεροσκάφη ἀνατινάσσειν ὑγροῖς χρώμενοι, τούτου δὲ οὕτως ἐχόντος δεῖ τοῖς νομοθέταις νέους νόμους νομοθετεῖν ἵνα ταύτας τὰς πειρᾶς κωλύωσιν.

(1) bottle. (2) embarkment area. (3) terrorist.

Ἐν πᾶσι τοῖς τοῦ Βρασίλ ἀερολιμέσι λεπτὸν (1) σιωπῆ ἔστασαν τῆ πεμπτῆ ὥρᾳ οἱ ἐκεῖ παρόντες, τοὺς ἑκατὸν καὶ πενήκοντα καὶ πέντη τεθνηκότας ἐπιβάτας τιμῶντες· οὐκέτι μὲν ἴσασι οἱ ἔμπειροι διὰ τί τὰ δύο ἀεροσκάφη ἀλλήλοις προσέκρουσαν, νῦν δὲ ἐξετάζουσιν· ἕτερον μὲν ἀεροσκάφος, μέγα ὄν, εἰς τὴν ὕλην κατέπεσεν, ἐτέρω δέ, μικρὸν ὄν, ἐξῆν πρὸς τὸν ἀερολιμένα ἐπανελθεῖν.

(1) minute.

North Korea makes the nuclear test, trial against Saddam Hussein retaken, and Putin and the assassinated journalist

(10-10-06)

Τῆς Βορραίας Κωρέας τὴν ἀτομικὴν πεῖραν ἣν τὸ πρότερον ἠπέιλησεν ποιησάσης, οἱ ἄλλων χωρῶν ἐπιστήμονες σεισμοῦ ἐν τῆ Κωρεανῆ χερσονέσῳ ἦσθοντο· ἔπειτα δὲ ἡ Β. Κωρέα ἐν τῷ φανερῷ ἠγγειλε μὲν τί ἐγένετο, εἶπον (1) δὲ καὶ ὅτι μόνον μὲν Κωρεανῆ τεχνῆ κέχρηται, ἡ δὲ πειρᾶ παντελῶς ἐκ τοῦ ἀκινδύνου (2) ἐγένετο. δῆλόν ἐστι νῦν ὅτι ἡ Β. Κωρέα ἔχει νῦν

ἀτομικὰ ὄπλα ἐργάζεσθαι, λέγουσι δὲ οἱ ἔμπειροι ὅτι ταύτη τῇ χώρᾳ ἔξεστι ἔνδεκα ἀτομικὰς βόμβας ποιεῖν. τί δὲ ποιήσουσι νῦν αἱ ἐγγυὲς χώραι;

(1) *constructio ad sensum*: it moves to plural. (2) without danger.

Οἱ Ἰράκιοι δικασταὶ πάλιν τὴν δίκην τοῦ Σαδδᾶμ Οὐσσεῖν ἤρξαντο, οὐ μέντοι μόνον τὸν Σαδδᾶμ δικάζουσιν, ἀλλὰ καὶ ἐξ τῶν αὐτῶ ἐν τέλει ὄντι συμπραττόντων· ὅμως δὲ οἱ συνήγοροι οὐ παρήσαν, πειρῶνται γὰρ τὴν δίκην κωλύειν· οἱ δικασταὶ τοῦ μὲν Σαδδᾶμ (1) κατηγοροῦσι τὸ (2) πλείστους Κούρδους ἀποκτεῖναι, θάνατον δὲ καταγιγνώσκειν βούλονται, τούτου δὲ ἔνεκα οἱ συνηγόροι, ἀδύνατον ὄν (3) αὐτῶ συνηγορεῖν, τὴν κρίσιν ἀναβάλλεσθαι συνεχῶς πειρῶνται.

(1) this genitive depends on the following verb. (2) make this article go with the infinitive. (3) accusative absolute.

Δημοσιογράφος (1) τις ἔνδοξος ἀπέθανε τῷ Σαββάτῳ ἐν τῇ ἐαυτῆς οἰκίᾳ ἐν τῇ Μοσκόβῃ· αὕτη ἢ δημοσιογράφος ἀεὶ τὸν Βλαδίμιρ Ποῦτιν ἐμέμφετο, ἄλλως τε καὶ περὶ τοῦ ἐν τῇ Ζεζενία πράγματος. ταύτης δὲ τῆς συμφορᾶς γενομένης, πολλοὶ μὲν ἄλλων χωρῶν ἄρχοντες τούτῳ ἐνέστησαν (2), ὅμως δὲ ὁ Β. Ποῦτιν οὐδὲν εἶπεν. τέλος δὲ ὁ Ῥωσικὸς ἀρχὼν εἶπε χθὲς ὅτι δεῖ ταύτην τὴν φονὴν ἐξετάζειν. πολλοὶ ἐν τῇ Ῥωσίᾳ δημοσιογράφοι μέμφονται ὅτι παρρησίαν μὲν οὐκ ἔχουσιν, ὅποταν δὲ κατὰ τοῦ Β. Ποῦτιν τι γράφωσιν οἱ φύλακες αὐτοῦς συλλαμβάνουσιν.

(1) journalist. (2) to complain against + dative.

The Pompidou Centre to open museum in Shanghai, France forbids denial of Armenian holocaust, new Peace Nobel Prize

(13-10-06)

Ἡ Πομπιδου Κατάστασις μουσεῖον ἐν τῇ πόλει Ζαγγαῖ ἀνατιθέναί βουλεύεται, λέγουσι γὰρ οἱ ταύτης τῆς καταστάσεως ἄρχοντες ὅτι ἡ μὲν Σίνη ἀξιολογώτατη χώρα ἔσται ἐν τῷ

μέλλοντι χρόνω περὶ τῶν τεχνῶν (1), διὰ δὲ τοῦτο συνθήκας ποιεῖσθαι βούλονται ἵνα οἱ Σινοὶ τεχνίται ἐν th' / Galativa/ manqanvein e[cwsin. οἱ Γάλατος πρόεδρος Ἰάκωβος Ζιρᾶκ εἰς τὴν Σίνην πορεύεται τούτου τοῦ μηνὸς τελευτῶντος (2), τότε δε ταύτων τῶν συνθηκῶν ἔλεγχον δώσει.

(1) here, it means "art". (2)

Ἡ Γαλάτη Βουλὴ νόμον ἐπήνησε χθὲς κατὰ ὃν οὐ θεμιτόν ἐστι τὸν φόνον τὸν τῶν Ἀρμενίων ἀρνεῖσθαι· κατὰ μὲν γὰρ πολλοὺς ἱστοριογράφους, ἐν τῷ Πρώτῳ Παγκοσμίῳ Πολέμῳ οἱ Τοῦρκοι πλείστους Ἀρμενίους ἀπέκτειναν, κατὰ δὲ τὴν Τουρκικὴν ἀρχὴν ταῦτα οὐκ ἀληθῆ ἐστίν. τοῦ δὲ νόμου γραφείσης (1), τῶν Γαλάτων πολιτικῶν εἶπον οἱ μὲν ὅτι τοῦτο τὴν παρρησίαν κωλύει, οἱ δὲ ὅτι δεοὶ τοὺς τοῦτον τὸν φόνον ἀπαρνοῦντας κωλάζειν· κατὰ τὸ εἰκός, οὗτος ὁ νόμος τῇ ἐν τῇ Τουρκίᾳ ἀρχῇ οὐκ ἀρέσκει.

(1) aorist passive.

Ὁ Μοαμῆν Ἰούνους τὸ τῆς Εἰρήνης Νόβηλ ᾠθλον ἠνέγκατο, κατὰ γὰρ τοὺς δικαστὰς οὐκ ἔξεστι εἰρήνην ἄγειν εἰ μὴ τοὺς πενήτας ὠφελοῦμεν ἵνα τὴν πενίαν καταλιπῶσιν, τοῦτο δὲ ὅπερ ὁ Ἰούνους ποιεῖ· πῶς δὲ ποιεῖ; χρήματα τοῖς πενέσι δανείζει, οὐ μόντοι μεγάλα δανείσματα, μικρὰ δέ, ἃ "μικροδανείσματα" ὀνομάζεται· ταῦτα τὰ δανείσματα ἱκανά μὲν ἐστίν ὥστε ἐξεῖναι ἐμπορίαν ποιεῖν, οὐ μόντοι μείζωνά ἐστίν ἢ ὥστε (1) μὴ ἐξεῖναι ἀποδοῦναι.

(1) construction meaning "not too big so as not to..."

10 years old boy swims Messina Strait, Japanese politician wants nuclear bombs, USA reach 300 million inhabitants

(17-10-06)

Παῖς μόνον δέκα ἔτη γεγονῶς ἐκ τῆς Σικελίης μέχρι τῆς Ἰταλίας ἔνευσεν· τὸ μὲν τοῦ στενοῦ μῆκος τρία χιλιομέτρα καὶ ὀκτακοσία μέτρα ἐστίν, τὸν δὲ Ἰωσήφον Μαγγάνον ἐδέησε

πεντέκοντα καὶ πέντε λέπτα (1) καὶ τριάκοντα δευτερόλεπτα (2) ἵνα τοῦτο τὸ θαῦμα τελέσῃ· ὅμως δὲ οὐ πάντες οἱ παιδοτρίβαι τοῦτο ἐπαινοῦσιν, πολλοὶ γὰρ λέγουσιν ὅτι οὐ δεῖ τοιοῦτον παῖδα, ἔτι μειράκιον ὄντα, τοσοῦτον πόνον ποιεῖν, ἄλλοι δὲ ἰατροὶ τὸ αὐτὸ λέγουσιν. ὁ τοῦ παιδὸς παιδοτρίβης λέγει ὅτι ὁ μὲν Ἰωσήφος οὐκ αἰσθάνεται οὐκέτι (3) ποῖον ἐποίησεν, δεῖ δὲ αὐτὸν τοῦτο ὡς παιδιὰν νομίζειν.

(1) minute. (2) second. (3) remember the rules of mutual cancellation for negatives: it doesn't apply here.

Ὁ Σοῖξι Νακαγαῦα, ὃς τῷ πρωθυπουργῷ (1) ἐν τῇ Ἰαπωνικῇ Βουλῇ ἐναντιοῦται (2), διελέχθη χθὲς τοῖς πολίταις πότερον δεῖ τὴν Ἰαπωνίαν ἀτομικὰ ὅπλα ἔχειν ἢ οὐ, ἅτε τῆς Βορραίας Κορέας νῦν ἐχούσης· ὡς πάντες ἴσασι, ἡ Ἰαπωνία ἐν τῷ Δευτέρῳ Παγκοσμίῳ Πολέμῳ ἐπετέθη (3) ἀτομικαῖς βόμβαις, τούτου δὲ γενομένου ὑπέσχοντο οἱ Ἰαπῶναι μηδέποτε τοιαῦτα ὅπλα μῆτε ἔξειν μῆτε ἐργάσεσθαι· νῦν δὲ λέγει οὗτος ὁ πολιτικὸς ὅτι δεῖ τὴν πολιτείαν μεταβαλεῖν καὶ τοιαῦτα ὅπλα ἔχειν· ὁ πρωθυπουργὸς ἤδη ἀπεκρίνατο ὅτι αὐτῷ οὐχ ὁμολογεῖ.

(1) Prime Minister. (2) to perform as opposition. (3) aorist passive, "was attacked".

Ὅτε ὁ Ῥοβέρτος Κῆν Βῶ ἐν ταῖς Ἠνωμέναις Ἀμερικής Πολιτείαις (ΗΑΠ) ἐγένετο, οἱ Ἀμερικανοὶ ἐν τῷ τοῦ Βιετνάμ πολέμῳ ἐμάχοντο, τοῦ Λίνδων Ἰώνσων προέδρου ὄντος· διὰ τί οὗτος ὁ παῖς ἐπιφανῆς ἐγένετο; διότι, αὐτοῦ γενομένου, αἱ ΗΑΠ ἤδη διακοσμία ἑκατομμυρία (1) ἐνοίκων ἔσχον. νῦν δέ, τριάκοντα καὶ ἐννέα ἐτῶν διελθόντων, αὕτη ἡ χώρα ἤδη τριακοσμία ἑκατομμυρία ἔξει τήμερον. καὶ δὴ καὶ οὐ μόνον αὐξάνονται αἱ ΗΑΠ διότι παῖδες γίνονται ἐν τῇ χώρᾳ αὐτῇ, ἀλλὰ καὶ διότι πολλοὶ ἄθραυποι ἐκ ἄλλων χωρῶν ἐκεῖσε μετοικοῦσιν. μόνον ἡ Σίνη καὶ ἡ Ἰνδία θᾶπτον αὐξάνονται ἢ αἱ ΗΑΠ.

(1) million.

John Le Carré 75 years old, Chelsea beats Barça, politician killed in Russia

(20-10-06)

Ὁ Ἰωάννης λε Καρρῆ (τῷ ὄντι τὸ ὄνομα αὐτῷ ἐστὶ Δαουίδ Ἰωάννης Κόρνουελ) ἐν τῷ δήμῳ Δάρσητ γεγωνῶς πρῶτον μὲν ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τῆς Βέρνης, ἔπειτα δὲ ἐν τῷ Ὁξφωρδ ἔμαθεν· διελθόντων δὲ οὐ πολλῶν ἐτῶν, διδάσκαλος γενομένος ἐν τῷ εὐδόξῳ διδασκαλείῳ Ἔτων οὐ πολὺν χρόνον ἐκεῖ ἔμενεν, διότι κρυπτὸς κατάσκοπος (1) τῆ Βρεταννικῆ ἀρχῆ ἐγένετο, ἀλλὰ ὁ Κῆμ Φίλβυ, ὃς λόγῳ μὲν τοῖς Βρεταννικοῖς, ἔργῳ δὲ καὶ τοῖς πολεμίοις λάθρα ἐβοήθει, εὖ πράττειν ἐκώλυσεν. δοξάν (2) δὲ αὐτῷ τότε γραφεὺς γενέσθαι, εὖ ἔπραξεν, πάντες γὰρ ἀνεγίνωσκον τὰς βίβλους ὑπ' αὐτοῦ γραφεῖσας (3). ἀλλὰ περὶ τί ἔγραφεν ὁ λε Καρρῆ; ἀεὶ ἡ ὑπόθεσις ἦδε ἦν· ὁ "Ψυχρὸς Πόλεμος". ὅμως δέ, τοῦ κομμουνισμοῦ τελευτήσαντος, περὶ τῆς Ἀφρικῆς ἤρξατο γράφειν. νῦν, ἤδη ἐβδομήκοντα καὶ πέντε ἔτη γεγωνῶς, τὴν βίβλον " Ἡ τῆς ἀποστολῆς ὥδή " ἐκδίδωσιν.

(1) secret spy. (2) accusative absolute. (3) passive aorist without θ.

Τό τε Ζέλσεα καὶ ἡ Βαρκελόνη αὐθις πειρῶνται τὸ Εὐρωπαϊκὸν ἄθλον φέρεσθαι, προχθὲς δὲ τὸ Ζέλσεα, ὃ ἐν τῇ Ἀγγλίᾳ κρατεῖ, τὴν Βαρκελόνην ἐνίκησεν, ἢ ἐν τῇ Ἰσπανίᾳ τὸ αὐτὸ ποιεῖ· ἡ δὲ Βαρκελόνη νῦν τοὺς πολεμίους οὐ φοβεῖ ὡς τὸ πάρον, πέρυσιν (1) γὰρ οὐδεὶς αὐτὴν ἐνίκησε καὶ τὸ ἄθλον ἠνέγκατο· ἀλλὰ διὰ τί ἡ Β. χεῖρον νῦν ἀγωνίζεται; οἱ μὲν λέγουσιν ὅτι, τὸν ἄθλον νεωστὶ κτησάμενοι, νομίζουσιν οἱ ἀγωνισταὶ οὐκ ἀναγκαῖον εἶναι αὐθις τὸ αὐτὸ ποιεῖν, οἱ δὲ ὅτι ὁ προστάτης Ῥωναλδίνω οὐκέτι τοιοῦτός ἐστι οἷος τότε ἦν, καὶ δὴ καὶ μεμνησθαι δεῖ ὅτι τῷ Σαμουῆλ Ἐτῷ ἀγωνίζεσθαι οὐκ ἔξεστι, ἐβλήθη γάρ.

(1) last year.

Πολιτικὸς ἀνὴρ ἐν τῇ Ῥωσίᾳ ἀπέθανε χθές· οὗτος μὲν ὁ ἄνθρωπος πολιτάρχης γενέσθαι ἐν νῷ εἶχεν, τίς δὲ τοῦτο ἐποίησεν οὐδεὶς οἶδεν (ἢ οὐδεὶς λέγειν βούλεται). κατὰ μὲν πολλοὺς πολιτικοὺς καὶ ξένους καὶ δημοσίους, ἐξ οὗ ὁ Βλαδίμιρ Ποῦτιν τὴν ἀρχὴν ἔλαβεν πολλακίς τοῦτο γεγένηται, μέμφονται δὲ καὶ ὅτι ὁ Β. Ποῦτιν τοῖς δημοσιογράφοις παρρησίαν οὐ δίδωσι καὶ ὅτι τοὺς ἀφεστῶτας (1) λαβὼν εἰς τὸ δεσμοτήριον εἰσβάλλει. δεῖ μεμνησθαι ὅτι ὁ Β. Ποῦτιν τῷ Κ. Γ. Β. πολλὰ ἔτη ἠργάζετο.

(1) political opponent.

Submarine museum in Alexandria, another sublevation in Budapest, more about Iraq

(24-10-06)

Πάντες ἴσμεν ὅτι πολλὰ βασίλεια ὑπὸ τοῦ ὕδατος κεῖται παρὰ τὴν τῆς Αἰγίπτου αἰγιαλὴν, διὰ δὲ τοῦτο οἱ ἀρχαιολόγοι ὑποθαλάσσιον μουσεῖον οἰκοδομεῖν βούλονται, λέγουσιν γὰρ ὅτι μόνον οὕτως ἔξεσται τοῖς βουλομένοις τὰ βασίλεια σκοπεῖν· καὶ δὲ τὸ τῆς Κλεοπάτρας ἱερὸν ἐκεῖ κεῖται. ἀλλὰ διὰ τί πάντα ταῦτα ὑπὸ τῆς θαλάττης κεῖται; σεισμοὶ πολλοὶ ἑκατονταετίων (1) διελθόντων τοῦτο ἐποίησαν. ἄτε τοῦτο δὴ ἐν νῶ ἔχοντες, οἱ ἐκεῖ ἀρχαιολόγοι οὐκέτι ἐκ τῆς θαλάττης οὔτε ἀγάλματα οὔτε μεγάλους λίθους ἐκφέρουσιν, μόνον δὲ νομίσματα καὶ μικρὰς ὑδρίας καὶ τὰ ὁμοῖα. ὅμως δὲ οὐ πάντες οἱ ἀρχαιολόγοι ταύτῃ τῇ προαιρέσει ὁμολογοῦσιν, λέγουσιν γὰρ τινες ὅτι τὸ μουσαῖον μακρότερον εἶη ἂν ἢ ὥστε πάντα σκοπεῖν ἐξεῖναι, τὰ γὰρ πτώματα (2) μάλα ἀλληλῶν ἀπέχονται.

(1) century. (2) ruins.

Ἦδη πεντηκοστὸν ἔτος οἱ Οὐγγροὶ ἐπὶ τὴν κομμουνιστὴν δικτατορείαν ἀνέστησαν, οἱ δὲ τότε ἐν τέλει, τὴν ἀνάστασιν κωλύειν οὐχ οἷοί τ' ὄντες, τοὺς Σοβιετικοὺς ἐκάλεσαν, πάντες δὲ ἴσασιν ὅ τι ἐν τῷ Βουδαπέστ ἐγένετο· πολλοὶ μὲν πολῖται ληφθέντες θάνατον κατεγνώσθησαν (διακόσιοι καὶ εἴκοσι καὶ πέντε), πολλοὶ δὲ εἰς τὸ δεσμοτήριον ἐβλήθησαν, καὶ τὰ λοιπά. νῦν δέ, πενήκοντα ἐτῶν διελθόντων, οἱ πολῖται οὐ μόνον ἐκείνην τὴν ἔνδοξον ἀνάστασιν ἐπαινοῦσιν, ἀλλὰ καὶ αὐθις ἀνίστανται, βούλονται γὰρ τὸν πρωθυπουργὸν (1) τὴν ἀρχὴν καταλιπεῖν. ἀλλὰ διὰ τί; διότι οἱ πολῖται ἐξηῦρον ὅτι ψευδῆ εἶπεν ἵνα ἐν ταῖς ἀρχαιρεσίαις (2) νικήσειεν.

(1) Prime Minister. (2) elections.

Οἱ Ἀμερικανοὶ καὶ οἱ Βρεταννικοὶ ἄρχοντες πολλάκις λέγουσιν περὶ τοῦδε, πότερον δεῖ τοὺς ξένους στρατιώτας ἀπὸ τοῦ Ἰράκ ἀπάγειν ἢ μή, καθ' ἡμέραν γὰρ στρατιῶται ἀποθνήσκουσιν ὑπὸ τῶν τρομοκρατῶν (1). ὅμως δὲ οἱ Ἰράκιοι ἄρχοντες τοὺς τ' Ἀμερικανούς

καὶ τοὺς Βρεταννικοὺς αἰτοῦσιν μὴ ἀπελθεῖν, λέγουσιν γὰρ ὅτι, ἐὰν ἀπελθῶσιν, οἱ τρομοκράται τὴν ἀρχὴν λήψονται οὐδένοσ κωλύειν δυναμένου.

(1) terrorist.

USA to build a wall in Mexican border, Iraqi constitution one year old, elephants attack two villages

(28-10-06)

Καθ' ἡμέραν πολλοὶ Μεξικάνοι πολῖται τὸν Ἀμερικανὸν ὅρον διαβαίνειν πειρῶνται, τὰ δὲ πλεῖστα ἐξεργάζονται, ὁ γὰρ ὅρος μακρότερός ἐστιν ἢ ὥστε ἐξεῖναι πάντα φυλάττειν, καίπερ μυρίων φυλάκων συνεχῶς φυλαττόντων, πολλοὶ δὲ μέτοικοι ἐν ταῖς ΗΑΠ (1) παρὰ τοὺς νόμους ἐνοικοῦσιν. οἱ μὲν ἐν τέλει βούλονται νῦν τεῖχος ὀρθοῦν τοὺς παρὰ τοὺς νόμους διαβαίνοντας κωλύον ἄν (2), ὅμως δὲ τοῦτο τὸ τεῖχος οὐ τοιοῦτον ἔσται ὅσος (3) ὁ ὅρος, ὀρθώσουσι γὰρ μόνον ἐν τοῖς τόποις οὗ ῥᾶστά ἐστιν διαβῆναι.

(1) USA, Ἠνωμένα Ἀμερικής Πολιτεῖαι. (2) participle with ἄν, "that would prevent". (3) agrees with the following word, not with the antecedent.

Τῷ περυσινῷ Ὀκτωβρίῳ μηνὶ οἱ τοῦ Ἰράκ πολῖται νέαν πολιτείαν μακαρίως ἐδέξαντο, αὕτη γὰρ ἡ νέα πολιτεία μετὰ τὴν τοῦ Σαδδὰμ δικτατορείαν ἐγένετο· χθὲς δέ, τοῦτο ἐγκωμιάζειν δέον (1), οἱ τρομοκράται ὡς τὸ εἰκὸς ἐκωλύσαντο, τὴν γὰρ προσθίαν δικτατορείαν πάλιν καταστῆσαι πειρῶνται. ταύτην δὲ τὴν πολιτείαν γράφειν χαλεπὸν δὴ ἐγένετο, οἱ γὰρ ἐν τῷ Ἰράκ πολῖται οὐχ ὁμογενεῖς εἰσιν, ποικίλοι δέ, ἄλλως τε καὶ διακρίνειν ἐδέησε πῶς χρὴ τὴν ἰσλαμικὴν θεραπείαν εἰς τὴν πολιτείαν εἰσιθέναι· οἱ μὲν σίται πολιτείαν ἐβούλοντο οἷα αὐτοῖς πρέπει, οἱ δὲ σουνίες τοιαύτην οὐκ ἐδέχοντο, τέλος δὲ ἐδέησεν ἀλληλοῖς διαλέγεσθαι καὶ αὐτὴν ὀλίγον μεταβάλλειν ἵνα πάντες δέξαιτο. οἱ Εὐρωπαῖοι πολιτικοὶ ταύτῃ τῇ δημοκρατικῇ πολιτείᾳ ἐπικουροῦσιν (2) ἵνα οἱ Ἰράκιοι ὡς τάχιστα τῆς ἐαυτῶν χώρας ἄρχωσιν.

(1) accusative absolute. (2) this verb rules dative.

Ἐν τῷ Βιετνάμ ἦσαν χίλιοι καὶ πεντακόσιοι ἢ δισχίλιοι ἐλέφαντες οὐκ ἐκ πολλοῦ (1), νῦν δὲ μόνον ἑκατὸν εἰσιν, οἱ γὰρ ἄνθρωποι τὴν τῶν ἐλεφάντων δίαιταν χαλεπὴν ποιοῦσιν· ὅμως δὲ (ἢ ἴσως "διὰ δὲ ταῦτα" λέγειν δεῖ) ταῦτα τὰ ζῶα δύο κόμας εἰς φόβον καθιστᾶσι καθ' ἐνιαυτὸν ἐν τῇ ὁπώρα· λέγουσιν δὲ οἱ ἐκεῖ ἐνοικοῦντες ὅτι οἱ ἐλέφαντες εἴκοσιν εἰσιν καί, καίπερ οὐδένα ἄνθρωπον οὐκέτι ἀποκτείναντες, τὰς ἀρούρας διαφθεῖρουσιν. νῦν δὲ οἱ ἐν τέλει αὐτοὺς ἀποδιώκειν πειρῶνται.

(1) not much ago.

Viking treasure found, bomb kills 30 in Baghdad, Dalí Museum shows unknown painting

(31-10-06)

Δύο Σουέδοι νεανίαι θησαυρὸν τῶν οὐκίγγων (1) ἠῦρον ἐν τῷ νήσῳ Γότλανδ ("Γῆ τῶν θεῶν"), ἢ ἐν τῇ Βαλτικῇ θαλάττῃ κεῖται. οὐ μέντοι τὸ πρῶτον θησαυρὸν ὃς ἠῦρηται ἐν ταύτῃ τῇ νήσῳ, οἱ γὰρ ἀρχαιολόγοι ἤδη εἴκοσι καὶ πέντε ἄλλους θησαυροὺς ἐνθάδε ἠῦρήκασιν. οἱ δύο νεανίαι λέγουσιν ὅτι τὸν γειτόνος τινὸς ἄγρον καθαίροντες τὸν θησαυρὸν ἠῦρον, αὐτοὶ γὰρ οὐκ ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτῷ οἰκοῦσιν, ἐγγὺς δέ. κατὰ δὲ τοὺς ἀρχαιολόγους, ὁ θησαυρὸς, χίλια καὶ ἑκατὸν νομίσματα καὶ ἐνίους δακτυλίους ἐν τῇ θήκῃ ἔχων, τῇ δεκάτῃ ἑκατονταετία (2) ἐκεῖσε κατετέθη.

(1) viking. (2) century.

Τριάκοντα ἄνθρωποι ἀπέθανον καὶ ἐξήκοντα ἐτρώθησαν χθὲς ἐν τῷ Σᾶδρ πόλει, ἐγγὺς τῆς Βαγδάδ, τῶν τρομοκρατῶν βόμβαν καταθέντων· ἡ δὲ δύσνοια ἐν τῇ τῆς πόλεως ἀγορᾷ ἄμ' ἔω ἐγένετο· ἐν μὲν ταύτῃ τῇ ἀγορᾷ οἴκημά ἐστιν ἐν ᾧ καθ' ἡμέραν ἐργᾶται μισθοῦνται, ἐκεῖ δὲ ἡ βόμβα ἀνετίναξεν. αὐτίκα δὲ οἱ τρωθέντες εἰς τρία νοσοκομεῖα ἐξηνέχθησαν. εἶπε δὲ ὁ τῶν Ἀμερικανῶν στρατιωτῶν φερέφωνος (1) ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ μικρᾷ πόλει οἱ τε σίται καὶ οἱ σουνίες συνεχῶς μάχονται. οἱ μὲν Ἀμερικανοὶ τὰ αὐτοκίνητα ἃ οἱ πολῖται εἰσελαύνουσί τε καὶ ἐξελαύνουσιν ἀκριβῶς ἐξετάζουσιν, ἀδύνατόν δέ ἐστι πάντα ἐξετάζειν.

(2) speaker.

Τὸ τοῦ Δαλί Μουσεῖον ἀγνωστὸν ζωγραφίαν δείκνυσι νῦν. ταύτην μὲν τὴν ζωγραφίαν ἐποίησε ὁ Δαλί ἔτι νεανίας ὢν, ἐδέησε δὲ ἐπισκευάζειν (1) πρὶν δεικνύναι, ὁ γὰρ χρόνος μάλιστα διέφθειρεν. ὁ μὲν ἔνδοξος Καταλανὸς ζωγραφεὺς ἐν τῷ Ἐμποροῦ ᾤκει, ἐν τῇ μικρᾷ πόλει Καδακές, ὅμως δὲ τὸ Μουσεῖον οὐκ ἐν ταύτῃ τῇ καλλίστῃ πόλει κεῖται, ἀλλὰ ἐν τῇ πόλει Φιγέρες.

(1) to restore.

Fear in Iraq around Saddam sentence, North Korea rejects Japan, elections in Nicaragua

(05-11-06)

Οἱ δικασταὶ οἱ τὸν Σαδδᾶμ δικάζουσιν μέλλουσι τήμερον τὴν κρίσιν ἀγγελεῖν· ὁ τε Σαδδᾶμ καὶ ἐπὶ τῶν συμπραττόντων δικάζονται ὡς ἀποκτείναντες πλείους ἢ ἑκατὸν σίτας. κατα δὲ τοὺς δημοσιογράφους οἱ τὴν δίκην μαρτυροῦσιν οἱ δικασταὶ τοῦ Σαδδᾶμ εἰκότως θάνατον καταδικάσουσιν. ὅμως δὲ ἔτι καὶ νῦν πολλοὶ τῶν Ἰρακίων πολιτῶν, ἄλλοι τε καὶ οἱ σουνίτες, τῷ Σαδδᾶμ ἐπικουροῦσιν (1), διὰ δὲ ταῦτα φοβοῦνται οἱ ἐν τῇ ἀρχῇ μὴ οὔτοι, τὴν τῶν δικαστῶν κρίσιν ἀκούσαντες, ἀγανακτῶσί τε καὶ ἐπανιστῶνται. ἐν μὲν τῷ Ἰράκ δύο δῆμοί εἰσιν, ὁ τε δῆμος Σαλαχεδὶν καὶ ὁ δῆμος Διυάλα, οἱ οἴκημά εἰσιν τῶν σουνίτων, ἐκεῖ δὲ οἱ σύμμαχοι τοὺς τρομοκράτας οὐκέτι νενικήκασιν.

(1) to support.

Ἐξ οὗ ἡ Βορειαία Κορέα ἀτομικὰ ὄπλα ἔκτησεν, αὕτη ἡ χώρα οὐ βούλεται ταῖς ἄλλαις πέντε χώραις περὶ τοῦ προβλήματος διαλέγεσθαι· αὗται αἱ χώραι εἰσιν αἱ Ἠνωμένοι Ἀμερικῆς Πολιτεῖαι καὶ ἡ Ῥωσσία καὶ ἡ Ἰαπωνία καὶ ἡ Σίνα καὶ ἡ Μεσημβρινὴ Κορέα (1)· ὅμως δὲ εἶπον χθὲς οἱ τῆς Β. Κορέας ἄρχοντες ὅτι διαλέγεσθαι ἐθέλουσιν τῆς Ἰαπωνίας ἀπούσης (2). αἱ μὲν ἄλλαι χῶραι ἐναντιοῦνται τῇ Β. Κορέα ἀτομικὰ ὄπλα ἐχούσῃ, ἡ δὲ Ἰαπωνία μάλιστα

ἐναντιοῦται, διὰ δὲ τοῦτο οἱ Β. Κωρεάνοι βούλονται τὴν Ἰαπωνίαν ἀπεῖναι. ὅμως δὲ ταύτην τὴν αἰτίαν εἶναι οὐχ ὁμολογοῦσιν, λέγουσι γὰρ ὅτι "ἐὰν μείονες ὦμεν, ῥᾶον ἔσται διαλέγεσθαι". κατὰ δὲ τοὺς ἄλλους, αὕτη καταγέλαστός πρόφασις ἐστίν.

(1) remember the Greek use of linking through "and" rather than through commas. (2) genitive absolute with conditional value.

Τήμερον ἐν τῇ Νικαραγούᾳ ἀρχαιρεσίας ποιοῦσιν οἱ πολῖται· ὡς τὸ εἰκός, οἱ εἰς ἀρχὴν παραγγέλλοντες (1) τοὺς πολίτας τὴν ψῆφον ἤτησαν, ὅμως δὲ οὐ μόνον περὶ τῶν ὑποσχέων διελέγοντο ταύταις ταῖς ἡμέραις ἀλλὰ καὶ περὶ ἀλλήλων, ἀλλήλους γὰρ καθ' ἡμέραν ὠνείδιζον. διὰ δὲ ταῦτα ὁ ἔτι καὶ νῦν πρόεδρος πλείστους φύλακας εἰς τὴν πόλιν Μανάγουην εἰσεκάλεσε (2) ὡς τὰς ἀρχαιρεσίας φυλάζοντας (3). ὁ σανδινιστὴς Δανιὴλ Ὀρτέγα προίσταται (4) κατὰ τοὺς λογισμοὺς καὶ πάλιν τῆς χώρας ἀρχεῖν μέλλει (ἤδη πρόεδρος ἐγεγόνει (5) τὸ πάλαι).

(1) candidates. (2) remember that this verb doesn't lengthen the final vowel. (3) participle future with purpose meaning. (4) stays ahead. (5) pluperfect.

J. Bond sets new record, Latin Lovers needed, terrorist gets life sentence

(08-11-06)

Ὁ Ἰάκωβος Βῶνδ κάλλιστόν τε καὶ τίμιον αὐτοκίνητον ἔχει, Ἄστων Μάρτιν, ἐν δὲ τῷ τελευταίῳ κινηματογραφικῷ ἔργῳ τούτῳ τῷ κατασκόπῳ (1) δεινὴ συμφορὰ συμβαίνει καὶ τὸ αὐτοκίνητον ἐν ᾧ πορεύεται ἑπτὰ κύκλους ἐπὶ ἑαυτῷ στρέφεται· οὐδεὶς δὲ τοσοῦτο τὸ πρότερον ἐποίησεν· ὅμως δέ, τῷ τῇ ἀληθείᾳ χρωμένῳ οὐ μέντοι ὁ Ι. Βῶνδ τοῦτο ἐποίησεν, ἄλλος δὲ ὑποκρίτης ὃς ἐν τοῖς κινδύνοις αὐτῷ διαδέχεται (2), τὸ δὲ ὄνομα αὐτῷ Ἀδάμ Κίρλει ἐστίν.

(1) spy. (2) to replace.

Ἐν τῇ πόλει Βατικάνῃ τῇ Λατίνῃ γλώττῃ χρῶνται δημοσίᾳ γε, ὅμως δὲ καθ' ἐνιαυτὸν μείονες ἄνθρωποι ταύτῃ τῇ γλώττῃ χρῆσθαι δύνανται. ὁ μὲν ἀρχὸν ἱερεὺς Ῥωμαιστὶ διαλέγεσθαι ἔχει τοῖς φίλοις, ἀλλὰ (1) πολλοὶ ἱερεῖς οὐ δύνανται τὰς ἐπιγραφὰς αἱ ἐν τοῖς ἱεροῖς κεῖνται ἀναγινώσκειν, διὰ δὲ τοῦτο ἐν νῶ ἔχουσιν οἱ ἐν τῇ πόλει Βατικάνῃ οἰκοῦντες ταύτην τὴν γλῶτταν προτιθέναί ἵνα οἱ πασῶν τῶν χωρῶν πρεσβευταὶ ἀντὶ τῆς Ἀγγλικῆς γλώττης χρῶνται ἀλλήλοις διαλεγόμενοι καὶ συνθήκας ποιοῦντες· ὡς ἔπος εἶπεῖν, βούλονται τὴν Λατίνην γλῶτταν ὡς νέαν κοινήν διαλεκτὸν προτιθέναί. οὐ μέντοι πάντες ἐν τῇ Βατικάνῃ οὕτως ταύτην τὴν γλῶτταν φιλοῦσιν, οὗτοι δὲ οἱ τὴν Λατίνην οὐκ εἰς τοσοῦτον φιλοῦντες τοὺς Ῥωμαιστὶ λέγοντας "τῆς Λατίνης Ἐραστάς" ὀνομάζουσιν, ὃ Ἀγγλιστὶ γελαστὸν ἐστίν, οὗτοι γὰρ οἱ λόγοι καὶ "Λατίνους Ἐραστάς" σημαίνουσιν.

(1) the use of this connective now creates a solitarium mevn, something usual

Ὁ τρομοκράτης Δῖρεν Βάρωτ κατεγνώσθη τὸν λοιπὸν βίον ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ διαμένειν ὡς μέλλον ταῖς τε ΗΑΠ καὶ τῇ Βριταννίᾳ ἐπιθήσεσθαι, τάσδε γὰρ τὰς ἐπιθήσεις ἐν νῶ εἶχεν· πρῶτον μὲν αὐτοκινέτοις ὡς βόμβαις χρῆσθαι ἵνα οἰκοδομήματα διαφθείροι, ἔπειτα δὲ τὸν ὑπογεῖον σιδηρόδρομον (1) ἀνατινάσσειν οὗ ὑπὸ τὸν ποταμὸν Τάμης τρέχει ἵνα τοὺς ἐπιβάτας καταδύοι· ὅμως δὲ οἱ Βρεταννικοὶ φύλακες πρὶν αὐτὸν τοιαῦτα ποιεῖν συνέλαβον, οὐ μέντοι μόνον αὐτὸν ἀλλὰ καὶ ἄλλους ἔπτα συμπράττοντας. οὗτος δὲ ὁ τρομοκράτης πρῶτον μὲν Ἰνδουιστῆς ἦν, ἔπειτα δὲ ἰσλαμιστῆς γενόμενος ἐν τῷ Πακιστᾶν καὶ ἐν ταῖς Φιλιπίναις νήσοις ἦσκει.

(1) underground.

German Wolf dies, Stephen King moves to love, new synagogue in Munich

(11-11-06)

Ὁ Μάρκος Βόλφ (ἴσως δεῖ "Λύκος" λέγειν;) ἀπέθανε χθὲς ἐν τῷ Βερλίν ὀγδοήκοντα ἔτη γεγονώς. οὗτος μὲν ὁ ἄνθρωπος, ἀρχὸν τῶν τῆς Ἐφου Γερμανίας (1) γενόμενος, εἴκοσι καὶ πέντε τὸ ἐπικινδυνότατος κατάσκοπος ἦν, ὠνόμαζον δὲ "ὁ ἀόρατος κατάσκοπος", οὐδεὶς γὰρ αὐτὸν εἶδε πρὶν ἢ κομμουνιστικῇ δικτατωρεῖα ἐτελεύτησεν. χθὲς μὲν ἀπέθανεν, χθὲς δὲ τὸ

τοῦ Βερλίν τεῖχος ἤδη τὸ ἑπτακαιδέκατον ἔτος διεφθάρη. ἐν δὲ τῇ Γερμανίᾳ γεγονώς, τοῦ Ἰτληρ τὴν ἀρχὴν λαβομένου, ἐν τῇ Ῥωσίᾳ μετώκησεν, ἐκεῖ δὲ κομμουνιστὴς ἐγένετο· τοῦ πολέμου τελευτήσαντος, εἰς τὴν Γερμανίαν ἐπανελθὼν πολλοὺς κατασκόπους ἤσκησε καὶ εἰς τὴν Ἑσπερίαν Γερμανίαν (2) εἰσέπεμψεν, ἄλλους τε καὶ τὸν κατάσκοπον ὃς γραφεὺς τοῦ προέδρου Βράνδτ ἐγένετο. τοῦ κομμουνισμοῦ πεσόντος, μικρὸν χρόνον ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ ἔκειτο, ἔπειτα δὲ ἐν τῇ νέᾳ Γερμανίᾳ βουλευτὴς ἐγένετο.

(1) East Germany. (2) West Germany.

Ὁ Ἀμερικανὸς συγγραφεὺς Στέφανος Κίγγ (καὶ νῦν δεῖ ἡμᾶς "Βασιλεὺς" αὐτὸν ὀνομάζειν;) πολλὰς βίβλους περὶ φοβερῶν ἔγραψεν, διὰ δὲ ταῦτα ἐνδοξος ἐγένετο, νῦν δέ, ὅκτῳ ἔτη οὐδεμίαν βίβλον ἐκδούς (1), νέαν γέγραψεν, ὅμως δὲ οὐ μὲν περὶ φοβερῶν, περὶ ἀγαπήσεως δέ. νῦν δὲ ὁ συγγραφεὺς ἐν τῷ Λονδίῳ πάρεστιν ἵνα περὶ ταύτης τῆς βίβλου τοῖς δημοσιογράφοις ἐξηγητῆται, διὰ ὃ τι (2) δὲ τὴν ὑπόθεσιν μεταβάλῃ οὐκ εἶπεν. ἡ τῆς βίβλου ἐπιγραφή " Ἡ τῆς Λύσει ἱστορία" ἐστίν.

(1) to publish. (2) it's unusual, but you can do this for an indirect question.

Τῇ Πέμπτῃ ἡμέρᾳ (1) ἐξηκοστὸν καὶ ὄγδοον ἔτος ἢ τῶν καταρρηγνυμένων (2) κρυστάλλων τοῦ Γοέββηλς ἐποτρύνοντος ἐγένετο, τότε δὲ ὁ Ἰτληρ τὴν ἐν τῷ Μουνίχῳ συναγωγὴν κατασεῖειν ἐκέλευσεν· ταύτῃ δὲ τῇ ἡμέρᾳ, ἐξήκοντα καὶ ὀκτῶ ἐνιαυτῶν διελθόντων, αἱ τῆς Τορᾶς χάρται πάλιν εἰς τὴν συναγωγὴν ἠνέχθησαν, νέαν γὰρ ᾠκοδομήκασιν. ἐν μὲν ταύτῃ τῇ πόλει τεσσαραχίλιοι Ἰουδαῖοι ἀπέθανον, ὅτε δὲ οἱ Ἀμερικανοὶ ἀφίκοντο μόνον τετταράκοντα ἢ πενήκοντα περίησαν. τοῦ δὲ πολέμου τελευτήσαντος, πολλοὶ Ἰουδαῖοι ἐκ τῆς Ἐφού Γερμανίας φεύγοντες εἰς τὸν Μουνίχον ἀφίκοντο, νῦν δὲ πλείονες ἢ ἑννεαχίλιοι ἐν ταύτῃ τῇ πόλει οἰκοῦσιν.

(1) Thursday. (2) I prefer to use here the present participle rather than a past one.

Saviola and Messi KO, more about Iran, Anna Frank's tree cut down

(14-11-06)

Ὁ τε Μέσσι καὶ ὁ Σαβιόλα ἐτρώθησαν χθὲς κατὰ τῆς Ποδοσφαιρικῆς Κοινωνίας Θαραγώθης ἀγωνιζόμενοι. ἡ μὲν Π. Κ. Βαρκελώνη τὸ ἀγώνισμα ἐνίκησεν, ὅμως δὲ τρεῖς ταύτης τῆς κοινωνίας ἀγωνιστὰς δεῖ νῦν παύεσθαι ἀγωνιζομένους, ἐτρώθησαν γὰρ ὑπὸ τῶν ἐναντιούτων. τὴν δὲ Π. Κ. Β. δεήσει νῦν ἐπιπόνους (1) ἀγῶνας ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἀγωνίζεσθαι ἄνευ τοιούτων προστατῶν (2), καὶ δὴ καὶ ὁ Σαμουῆλ Ἐτώω οἴκοι κεῖται ἤδη δεύτερον μῆνα τῇ αὐτῇ αἰτίᾳ. λέγουσιν ἔνιοι ὅτι ὁ τῆς Π. Κ. Β. πρόεδρος Ἰωάννης Λαπόρτα βούλεται τὸν Λάρσονα ἐπανελθεῖν, δεῖ γὰρ τινα μισθοῦν ἵνα ἐκείνους διαδέχηται. ὁ μὲν Ῥωναλδίνιω βέλτιστα ἠγωνίσαστο, λέγουσι δὲ οἱ δημοσιογράφοι ὅτι ἐκ πολλοῦ χρόνου ἐν νῶ ἔχει πρὸς τὴν Π. Κ. Μίλαν μετοικεῖν, ἐκεῖ γὰρ πλείονα χρήματα δέχοιτο ἄν. ὅμως δὲ τοῦτο μόνον φήμη ἐστίν.

(1) difficult. (2) leaders.

Ὁ τοῦ Ἰρᾶν πρόεδρος πάλιν τὸ αὐτὸ εἶπεν ἢ καὶ τὸ πρότερον, ὡς δεῖ τὸ Ἰσραῆλ διαφθεῖρειν καὶ καταλύειν· αὐτὸν μὲν τὸ αὐτὸ ἤδη τὸ πρότερον εἶποντα πολλοὶ ἄλλων χωρῶν πρόεδροι τότε ἐμέμψαντο, νῦν δὲ αὖθις ἐπὶ τὸ Ἰσραῆλ ἀπειλεῖ, λέγει γὰρ ὅτι οὗτοι τοῖς Παλαιστίνοις ἐπιτίθενται καὶ ἀποκτείνουσιν. τί δεῖ νῦν τὸ Ἰσραῆλ ποιεῖν; λέγεται γὰρ ὅτι ὁ Ἀχμαδίνειαδ ἀτομικὰ ὄπλα κτᾶσθαι πειρᾶται ἵνα ἐπὶ τὸ Ἰσραῆλ βάλῃ, οἱ δὲ ἐν τῷ Τέλ Ἀβιβ ἄρχοντες ἀποκρίνονται ὅτι, ἐὰν τοῦτο αἴσθωνται (1), τοὺς Ἰρανίους φθήσονται ἐπιτιθέμενοι.

(1) aorist subjunctive.

Ἡ Ἄννα Φράγκ ἔγραψε πολλάκις ἐν τῇ ἑαυτῆς βίβλῳ περὶ τοῦ δένδρου ὃ ἐγγὺς τῆς οἰκίας ἐν τῷ Ἀμστερδαμ ἔκειτο (καὶ ἔτι καὶ νῦν κεῖται), νῦν δὲ δεῖ τοῦτο τὸ δένδρον ἤδη ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα ἔτη γεγονὸς κατακόπτειν, ἀσθενὲς γὰρ ἐστίν καὶ οὐκ ἔξεστι ἰᾶσθαι· λέγουσιν οἱ ἔμπειροι ὅτι αἱ ρίζαι ἤδη σαθραὶ εἰσιν. ὅμως δὲ ὁ πολιτάρχης ὑπέσχετο ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ θάλος (1) αὐτοῦ φυτεύσειν.

(1) it's neuter.

Dutch government forbids burka, earthquake in Lourdes, Puskas has died

(18-11-06)

Οἱ τῆς Ὀλλανδίας ἄρχοντες βούλονται νέον νόμον καταθεῖναι καθ' ὃν οὐκ ἔξεσται ταῖς γυναῖξι τῆ καλουμένη βούρκη χρῆσθαι. αἱ μὲν μουσουλμανικαὶ γυναῖκες βούλονται ἐνίστε, οὐ μέντοι ἀεὶ, τὴν βούρκην ἐνδύεσθαι, λέγουσι γὰρ ὅτι κατὰ τὸ Κωρᾶν δεῖ οὕτως πράττειν, οἱ δὲ ἄρχοντες λέγουσιν ὅτι δεῖ τοὺς πολῖτας ἀλλήλους ἰδεῖν καὶ τὸ πρόσωπον μὴ ἀποκρύπτειν. νῦν μὲν ἤδη δύο ἔτη διῆλθεν ἐξ οὗ ὁ κινηματογράφος Θεὸς βαν Γῶγ ἀπέθανεν ὑπὸ μουσουλμανικοῦ ἀνθρώπου ἅτε ἔργον ποιήσας ἐν ᾧ ἔψεξε (1) τὸν τρόπον καθ' ὃν οἱ μουσουλμανικοὶ ἄνθρωποι τὰς γυναῖκας διαιτᾶσθαι ἀναγκάζονται, ἐκ δὲ τούτου τοῦ χρόνου τοῖς Ὀλλάνδεσι ἐναντιότης πρὸς τοὺς μουσουλμανικοὺς ἐστίν.

(1) to criticise.

Χθὲς τῆς ἐσπέρας σεισμὸς ἐγένετο ἐν τοῖς Πυρεναίοις ὄρεσιν, ἐξῆν δὲ αἰσθάνεσθαι ἐν τόποις τριακοσία χιλιόμετρα ἀπέχουσιν (1). τὸ δὲ τοῦ σεισμοῦ ἐπικέντρον ἐν τῷ Λούρδες ἔκειτο, οὗ ἔνδοξον ἱερόν ἐστίν· ἐκεῖσε δὲ ἰκέται πολλοὶ καθ' ἡμέραν προσέρχονται ἵνα τῇ Παρθένῳ Λοῦρδες (τὸ ἱερόν τὸ ὄνομα ἔχει κατ' αὐτήν) εὐχωνται. τοῦ σεισμοῦ γιγνομένου, οὐδεὶς ἐτρώθη, καίπερ πολλῶν ἰκετῶν τότε ἐν τῷ ἱερῷ ὄντων.

(1) dative plural participle.

Ὁ Οὐγγαρὸς ποδοσφαιριστὴς Φέρεγκ Ποῦσκα ἀπέθανε προχθὲς ἐν τῇ Βουδαπέστ. ὁ Ποῦσκα ἐνόσησε καὶ ἐν νοσοκομείῳ δύο μῆνας ἔκειτο, τέλος δὲ ἡ νόσος "Ἀλζαίμηρ" καλουμένη τελευτήν τῷ τούτου τοῦ ἐνδόξου ποδοσφαιριστοῦ ἔθηκεν. πρῶτον μὲν ἐν τῇ Οὐγγαρίᾳ ἠγωνίζετο, ἐπεὶ δὲ οἱ σοβιετικοὶ εἰς τὴν Οὐγγαρίαν εἰσέβαλον ἐκ τῆς αὐτοῦ χώρας ἐκφυγὼν (ὡς καὶ πολλοὶ ἄλλοι ποδοσφαιρισταὶ) ἐν τῇ Ἰταλίᾳ ᾤκει ἕως τὸ Βασιλικὸν Μαδριδ αὐτὸν ἐμίσθωσεν, ἤδη τριάκοντα καὶ ἐν ἔτη γεγονότα· ὅμως δέ, καίπερ τηλικούτους ὦν, βέλτιστα πολλοὺς ἐνιαυτοὺς ἠγωνίζετο. τέλος δέ, τὸ ποδόσφαιρον καταλιπὼν, εἰς τὴν Οὐγγαρίαν ἐπανῆλθεν, ἀλλὰ, ὡς πολλοῖς ἐνδόξοις ἀγωνισταῖς ἀεὶ γίγνεται, εἰς ἐσχάτην πενίαν κατέστη, οὐ μέντοι διότι πολλὰ χρήματα ἀνήλωσεν, ἀλλὰ διότι οὐκ εἶχεν, τότε γὰρ οἱ

ποδοσφαιριστὰ πλουσίοι οὐκ ἐγίγνοντο ὡσπερ τὸ νῦν, πενήστατος δὲ ἀπέθανεν. δεῖ ἡμᾶς τούτου ἀναμεμῆσθαι ὅποταν ἐν τῷ ἄκρῳ ὦμεν (1).

(1) subjunctive of repeated action in the present.

Jack the Ripper pictured, Argentina and Iran in confrontation, who tried to kill Litvinenko?

(21-11-06)

Ὁ Ἰᾶκ ὁ Διασπῶν (1) πέντε γυναῖκας ἐν τῷ Λονδίῳ ἀπέκτεινεν, οὐ μέντοι αὐτὸν οἱ φύλακες συνέλαβον, καὶ δὴ καὶ οὐδεὶς ἀκριβῶς οἶδε τίς οὗτος ὁ φονεὺς ἦν, διὰ δὲ τοῦτο μῦθος ἐγένετο. πολλοὺς μὲν λόγους πεποιήκασιν οἱ ἐξετάζοντες ἐξ οὗ τούτου ἐγένετο, νῦν δὲ Βρεταννικὸς τις, Ἰωάννης Γριέβ, χρώμενος τοῖς τότε γεγραμμένοις λόγοις τρισκαίδεκα ἀνθρώπων οἱ τὸν φονέα εἶδον, ζωγράφημα ἐποίησεν. λέγει ὁ Γριέβ ὅτι ὁ φονεὺς ᾄκει ἐγγὺς τοῦ τόπου οὗ τὰς πέντε γυναῖκας ἀπέκτεινεν· πῶς δὲ ἀπέθανεν ὁ Ἰᾶκ ὁ Διασπῶν; κατὰ τὸν Γριέβ οὗτος ὁ φονεὺς συνελήφθη ἅτε ἄλλα ἀδικήσας καί, οὔποτε οὐδὲν περὶ τῶν φόνων εἰπῶν, ἐν δεσμοτηρίῳ τινὶ ἀπέθανεν.

(1) this is the most approximate translation I have found for “Ripper”.

Ἡ Ἀργεντίνη καὶ τὸ Ἰράν μάλα ἀλλήλων ἀπέχουσιν, ὅμως δὲ ἄμιλλαν ποιοῦνται· πῶς δὲ αὕτη ἡ ἄμιλλα ἤρξατο; ἤδη τὸ δωδεκάτον ἔτος, τρομοκρατῶν τινες βόμβαν καταθέντων ἐν οἰκίῳ οὗ πολλοὶ Ἰουδαῖοι ἐνώκουν, ὀγδοήκοντα καὶ πέντε ἄνθρωποι ἀπέθανον, οἱ δὲ τῆς Ἀργεντίνης ἄρχοντες εἶπον τότε ὅτι οἱ Ἰράνιοι αἴτιοι εἶεν· ὅμως δέ, δικάσαντες ἐνίους ἀνθρώπους οἱ ὑπόψιοι ἦσαν, οὐδενὸς κατεδικάσαντο (1). νῦν δὲ βούλονται οἱ Ἀργεντίνοι δικαστὰὶ πάλιν τὴν δίην δικάζειν, διαβεβαιοῦνται γὰρ ὅτι νέα τεκμήρια κέκτηνται. τοῦτο δὲ ἀκούσαντες, οἱ Ἰράνιοι πάντα ἀρνοῦνται.

(1) this verb rules genitive.

Τίς ἐπέειρασε τὸν Ἀλεξάνδρον Λιτβινένκω ἀποκτείνειν; οἱ Ῥωστικοί; ἴσως ὁ πρόεδρος Ποῦτιν αὐτὸς τοῦτον τὸν φόνον ἐκέλευσεν; ὁ Α. Λιτβινένκω ἐν τῇ Ἀγγλίᾳ οἰκεῖ, ἐκ γὰρ τῆς Ῥωσσίας αὐτὸν ἐδέησεν ἀποφεύγειν ἄλλως τε διότι τὸν Ποῦτιν ἀεὶ ἐμέμφετο καὶ δὴ καὶ νέον τι ἐξηῦρεν, τῆς γὰρ Ἑλληνικῆς Πολιτοβσκαίης βία ἐν τῇ Μοσκόβῃ ἀποθανούσης, ὁ Λιτβινένκω ἐξηῦρεν ὅτι τὸ ΦΣΒ (τὸ πρότερον ΚΓΒ) αἰτιὸν ἐστίν, λέγουσιν δὲ πολλοὶ Ῥωστικοὶ φυγάδες ὅτι ὁ Ποῦτιν, ὅταν τις αὐτῷ ἀνθιστῆται (1), ἀποκτείνειν κελεύει καὶ ὅτι τὴν προτέραν κομμουνιστικὴν ἀρχὴν τοῖς πολίταις ἐπιτιθέναι πειρᾷ· τὸν δὲ Λιτβινένκω, ὅς τὸ πρότερον κατάσκοπος τοῦ ΦΣΒ ἦν πρὶν ἐκ τῆς Ῥωσσίας ἐκφυγεῖν, ἀποκτείνειν ἐπέειρασαν χαλεπώτατον φάρμακον τῷ ἐδέσματι μείζαντες.

(1) repeated action in the present.

Terrorist attack in Baghdad, agreement in Nepal, Turkey and Cyprus

(24-11-06)

Οἱ τρομοκράται διακοσίους καὶ τρεῖς ἀνθρώπους ἀπέκτειναν χθὲς ἐν τῷ Βαγδάδ, ἐν τῷ δήμῳ "Σάδρ Πόλει" καλουμένῳ, καὶ διακόσιοι καὶ πενήκοντα ἄλλοι ἐτρώθησαν· ἐν δὲ τούτῳ τῷ τῆς πόλεως δήμῳ οἱ σίται κρατοῦσιν. οἱ δὲ τρομοκράται ἐχρήσαντο τεττάρσι αὐτοκινήτοις ὡς βόμβαις. ταῦτα δὲ τὰ αὐτοκίνητα πρῶτον μὲν εἰς ἀγορᾶς ἤλασαν, ἔπειτα δὲ ἐτίναξαν (1)· ἢ συμφορὰ ἀγορᾶς πληθούσης ἐγένετο. καὶ δὴ καὶ οἱ φύλακες ἀνθρώπον τινὰ συνέλαβον, ὅς ἄλλο αὐτοκίνητον (τὸ πέμπτον εἶη ἄν) ἤλαυνε, ἐν δὲ τούτῳ τῷ αὐτοκινήτῳ πλείον ἢ ἑκατὸν χιλιογράμα βομβῶν ἔκειτο· ὁ ἐλαύνων ἐπέειρα τὸ αὐτοκίνητον ἐπὶ οἴκημα προσβάλλειν. αἱ τέτταρες προσβολαὶ δέκα λεπτῶν (2) ἐγένοντο.

(1) to make explode. (2) genitive of time within which.

ὁ τοῦ Νεπᾶλ βασιλεὺς καὶ οἱ μαωῖσται σπονδαὶ ἐποιήσαντο. κατὰ δὲ ταύτην τὴν συνθήκην ὁ μὲν βασιλεὺς τὴν ἀρχὴν ἀφείδ πάντα τὰ κτήματα ἀποβαλεῖ, οἱ δὲ τῆς χώρας πολῖται τὴν ψῆφον τιθέμενοι διακρινούσιν (1) τί δεῖ ποιεῖν, πότερον δεῖ τὴν μοναρχίαν ὡς σύμβολον σώζειν ἢ οὐκ, αὕτη δὲ ἡ διάκρισις ἐν τῷ Μηνὶ Ἰουνίου γενήσεται. ἡ βασιλείος ἀρχὴ καὶ οἱ

μαωῖσται ἀνεστῶτες (2) δέκα ἔτη ἐμαχήσαντο, μύριοι δὲ καὶ τρισχίλιοι ἄνθρωποι ἐν τούτῳ τῷ οἰκείῳ πολέμῳ τεθνήκασιν.

(1) it's a liquid future. (2) shortened form of the participle.

Ἡ Εὐρωπαϊκὴ Ἐνωσις οὐ βούλεται μακρὸν χρόνον μένειν, χθὲς δὲ τοῖς τῆς Τουρκίας ἀρχοῦσιν εἶπεν ὅτι δεῖ αὐτοὺς περὶ τῆς Κύπρου τελευταῖόν τι λέγειν, οἱ γὰρ Τοῦρκοι οὐ βούλονται τὴν Κύπρον ὁμολογεῖν αὐτόνομον χῶραν εἶναι. κατὰ δὲ τὴν Ε. Ε., εἰ ἡ Τουρκία εἰς τοῦτον τὸν ὀργανισμὸν εἰσιέναι βούλεται, δεῖ περὶ τῆς Κυπρίου ὁμολογεῖν τῆς Τουρκίας τοῦτο οὐχ ὁμολογούσης, αἰ τῆς Ε. Ε. χῶραι οὐδεμίαν κοινὴν γνώμην ἔχουσιν, λέγουσιν γὰρ αἰ μὲν ὅτι δεῖ τῆς Τουρκίας ἀποψηφίζεσθαι (1), αἰ δὲ ὅτι δεῖ ἄλλους μηχανισμοὺς πειρᾶν.

(1) to vote out.

Berezovski, the next one? Etna in action again, Pope to visit Turkey

(27-11-06)

Τὸ ΚΓΒ (νῦν ΦΣΒ καλούμενον) τῷ τε Λιτβινένκῳ καὶ τῷ Βερεζόβσκυ ἐπιχειρεῖν ἐπειράσατο, ὅμως δὲ μόνον ἓνα ἀποκτείνειν ἔσχεν. καὶ γὰρ οἱ Λονδινικοὶ δημοσιογράφοι χθὲς ἐν "Τῷ Φύλακι" (1) ἔδειξαν δύο ἠλεκτρονικὰ ἀγγέλματα ἐν οἷς τὸ Κρέμλιν ἐκείνους δύο φυγάδας ἀποκτείνειν ἐκέλευσεν ἅτε τῷ Βλαδίμιρ Ποῦτιν ἀνθισταμένους, καὶ δὲ ὁ Σκαραμέλλα, διδάσκαλός τις ἐν τῷ τῆς Νεαπόλεως πανεπιστημίῳ, τὸ αὐτὸ διαβεβαιοῦται, ὅτι ὁ Λιτβινένκῳ ἀπέθανε ὡς ἐξευρῶν τὸν Ποῦτιν τὴν Ἄννα Πολιτοβσκαίαν φονεύειν κελεύσαντα. οὐ διὰ πολλοῦ ἀρχαιρεσίαι γενήσονται ἐν τῇ Ῥωσίᾳ, ὁ δὲ Ποῦτιν νικήσει, οἱ γὰρ αὐτῷ ἀντιστάντες εἴτε ἀπέθανον (2) εἴτε ἐν τῷ δεσποτηρίῳ κεῖνται. τέως δὲ οἱ τῆς Ἀγγλίας φύλακες τεκμήρια περὶ τοῦ φόνου ζητοῦσιν.

(1) The Guardian. (2) used as passive of "to kill".

Ἡ Αἴτνη, ἐν τῇ νήσῳ Σικελίᾳ κειμένη, πάλιν ἐκβολὴν ἐποιήσατο, διὰ δὲ τοῦτο ἐδέησε τὸ ἀεροδρόμον τὸ τῆς Κατάνης ἐκκλεῖσαι· οὐδεὶς μὲν ἐτρώθη τῇ ἐκβολῇ, οἱ δὲ ἐν τέλει οὐκ

ἠθέλησαν τοὺς πολίτας κινδυνεύειν. τοῦτο δὲ τὸ πυρίστακτον ὄρος ἤδη τὴν Κατάνης παντελῶς διέφθειρεν τὸ παλαιόν (1). ἄλλο ἔνδοξον πυρίστακτον ὄρος ἐν τῇ Ἰταλίᾳ ὁ Οὐεσουβίος ἐστίν, ὃς τὴν ὑστάτην ἐκβολὴν οὐκ ἐκ πολλοῦ (2) ἐποιήσατο, τοῦ Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου οὐκέτι τελευτήσαντος.

(1) adverbial sense. (2) not long ago.

Ὁ τῶν καθολικῶν Ἀρχιερεὺς τέλος διαλέξεται τῷ τῆς Τουρκίας προέδρῳ Ἐρδογαν ἐν τῷ τῆς Ἀγκάρας ἀερολιμένῳ· πρῶτον μὲν εἶπε ὁ Ἐρδογαν ὅτι οὐκ ἐξέσσιτο τῷ Ἀρχιερεῖ ἐντυγχάνειν, χθὲς δὲ τὸναντίον εἶπεν. πολλοὶ μὲν τῆς Τουρκίας πολῖται οὐ βούλονται τὸν τῶν καθολικῶν Ἀρχιερέα εἰς τὴν Τουρκίαν εἰσελθεῖν, λέγουσιν γὰρ ὅτι τῷ Ἰσλαμ ἐπιτίθεται, ὅμως δὲ οἱ ἐν τέλει διαβεβαιοῦνται ὅτι ὁ Ἀρχιερεὺς οὐδαμῶς κινδυνεύσει. ἐν δὲ ταύτῃ τῇ ἐφοδείᾳ (1) ὁ Ἀρχιερεὺς πρὸς ἄλλους τε τόπους προσεῖσι καὶ (2) πρὸς τὴν Ἐφεσον, οὗτος γὰρ ὁ τόπος σύμβολον τοῦ Χριστιανισμοῦ ἐστίν ἅτε τῆς Παρθένου Μαρίας ἐκεῖ ἀποθανούσης.

(1) visit. (2) remember this combination to mean “and especially”.

Stradivarius secret discovered, Hamas menaces again, Castro stopped by doctors, spy death radiation probe widens

(30-11-06)

Ὁ ἔνδοξος χειροτέχνης Στραδιβάρι βιολίνας (1) ἠργάζετο οἱ ἀμέμπτως ἤχουν, τὴν δὲ αἰτίαν τὴν ταύτης τῆς φωνῆς (2) οὐδεὶς ἤδει· νῦν δὲ ἐξετασταὶ τοῦ ἐν τῷ Τέξας Πανεπιστημίου ἐξηγήκασι τὸ μυστήριον· πῶς δὲ τοῦτο πεποιήκασιν; δέον (3) πέντε βιολίνας ἐπισκευάζειν (4), κλάσματα ξύλου ἔνδοθεν λαμβάνοντες ἀνέλυσαν χημικῇ τέχνῃ χρώμενοι, λέγουσιν δὲ ὅτι οὗτοι οἱ βιολίνες οὕτως ἀμέμπτως ἤχοῦσιν ὅτι τὸ ξύλον χημικῶς ἐχρήσατο ὁ Στραδιβάρι αὐτοὺς ἐργαζόμενος. ὁ δὲ Γουανέρι, ὃς καὶ βιολίνας ὡσαύτως ἐποίησεν, τὸν αὐτὸν τρόπον τὸ ξύλον ἐχρήσατο.

(1) taken from modern Greek. (2) also used for musical instruments. (3) accusative absolute. (4) here: to repair.

Οἱ τοῦ Ἀμᾶς ἄρχοντες ἀπειλοῦσι νῦν νέαν προσβολήν ("ἰντιφάδαν" καλοῦσιν) ἐπὶ τὸ Ἰσραῆλ ποιήσῃν ἐὰν αἱ ἄλλαι τε χῶραι καὶ τὸ Ἰσραῆλ περὶ τῆς νέας Παλαιστίνης μὴ ὁμολογῶσιν, λέγουσι δὲ ὅτι δεῖ ταύτην νέαν χῶραν ἐξ μηνῶν (1) γενέσθαι. τέως μὲν ἡ ἄμιλλα μένει, χθές δὲ τρεῖς Παλαιστῖνοι ὑπὸ τοῦ Ἰσραηλικοῦ στρατεύματος ἀπέθανον ἐν τῇ Γάζῃ.

(1) genitive of time within which.

Ὁ Φιδῆλ Κάστρω ἔτι καὶ νῦν ἐν νοσοκομείῳ κεῖται· ὅμως δὲ ἐν νῷ εἶχε παρῆναι τῇ ἑορτῇ πέντε ἡμέρας διαμένοντι (1)· αὕτη ἡ ἑορτὴ παρασκευάζεται ἵνα οἱ πολῖται αὐτὸν ἐγκωμιάζωσιν ἅτε ἤδη ὀγδοήκοντα ἔτη γεγονότα. ὥς δὲ τὸ εἰκός, αἱ ἑορταὶ τελευτὴν ἔξουσι στρατιωτικῆ παραγωγῆς. οἱ δὲ ἰατροὶ οἱ αὐτὸν θεραπεύουσιν ἀπεῖπον αὐτὸν παρῆναι, καίπερ μάλιστα βουλόμενον.

(1) to last.

Ἐν τῇ Ἀγγλίᾳ οἱ μὲν ἐπιστήμονες ἀτομικὴν ἀκτινοβολίαν (1) ἠύρηκασιν ἐν τετάρσι ἀεροσκάφεισ καὶ ἐν ἄλλοις τόποισ, ἐξήκοντα δὲ καὶ ὀκτῶ ἄνθρωποι ἐξητάσθην μὴ ἀτομικὴν τινα νόσον νωσῶσιν. τοῦ δὲ Λιτβινένκω ἄρτι ἀτομικῶ φαρμάκῳ ἀποθανόντος, οἱ φύλακες ἐξετάζουσιν ὅπου ἵχνη τοῦ φονέως εὐρεῖν κεῖται.

(1) radiation

New manager for the Opera of Paris, Berlusconi challenges Prodi, 100 condemned in India

(03-12-06)

Ὁ Γαλάτης Νικόλαος Ἰωὴλ γενήσεται ἄρχων τῆς τῶν Παρισίων (1) Ὀπέρας (2) καὶ τὸν Βέλγον Γεράρδ Μορτιῆρ διαδέξεται. ὁ δὲ Ἰωὴλ πρὸ τούτου μὲν ἐν τῇ Τουλούσῃ τοῦ θεάτρου Καπιτώλου ἦρχεν, νῦν δὲ δεῖ αὐτὸν τοῖς καταστήσασι τί ἐν νῶ ποιεῖν ἔχει διαδεικνύει. ὁ δὲ νέος ἄρχων ἐξ ἔτη τῆς Ὀπέρας ἄρξεται καί, ἐὰν εὖ πράξῃ, ἔτι τρία ἄλλα. τὸν δὲ τοσαύτης Ὀπέρας ἄρχοντα δεῖ οὐ μόνον μεγάλην ἐμπειρίαν περὶ τῆς μουσικῆς ἔχειν ἀλλὰ καὶ βέλτιστον ἐπιμελητὴν εἶναι, τοσαῦτα γὰρ χρήματα κατ' ἐνιαυτὸν ἐν ταύτῃ τῇ οἰκίᾳ διατίθεται.

(1) "Paris" is plural in Greek. (2) Although it's a Latin word, I have preferred to transliterate it.

Ὁ τῆς Ἰταλίας πρόεδρος Πρόδι τὰ τέλη (1) τοῖς πολίταις αὐξάνειν βούλεται, ὃ οὐδέποτε οὐδενὶ ἀρέσκει, ὁ δὲ Βερλουσκόνι τοὺς τὸ ἐναντίον βουλομένους ἐπὶ τὸν πρόεδρον ἐπανίστησι ταύτῃ τῇ αὐξήσει ὡς προφάσει χρώμενος. οὐ μέντοι μόνον τοῦτο, ἀλλὰ καὶ λέγουσιν οἱ τῷ Πρόδι ἀντεστώτες (2) ὅτι ἡ Ἰταλιανὴ οἰκονομία ἐπὶ τὸ χειρὸν τρέπεται. ὅμως δὲ οὐ πάντες οἱ τῷ Πρόδι ἀντεστώτες ἐθέλησαν τῷ Βερλουσκόνι ἐπὶ τὸν πρόεδρον συμμαχίαν ποιεῖσθαι ἅτε λέγοντες ὅτι ὁ Βερλουσκόνι κακίων ἐστὶν τοῦ προέδρου.

(1) taxes. (2) shortened form of the perfect participle.

Ἐκατὸν ἄνθρωποι κατεδικάσθησαν ἐν τῇ Ἰδίᾳ ὡς τρομοκρατικὴν προσβολὴν ἐν τῇ Βομβάῃ ποιησάμενοι ἤδη τὸ τρισκαίδεκατον ἔτος, ἄλλοι δὲ τρεῖς καὶ εἴκοσι ἀπέφυγον (1): ἐκείνη τῇ προσβολῇ, τῇ ὁμοιάτῃ ἐκεῖ γενομένη, ἀπέθανον διακόσιοι καὶ πενήκοντα καὶ ἑπτὰ ἄνθρωποι· ἡ μὲν δίκη ἤρξατο δύο ἐτῶν μετὰ τὴν προσβολὴν διελθόντων, νῦν δὲ τέλος ἔχει, τρισκαίδεκα οὖν ἔτη διαμεμένηκεν. λέγουσιν δὲ πολλοὶ δικανικοὶ ὅτι δεῖ τι ποιεῖν ἵνα αἱ δίκαι μὴ τοσούτου χρόνου δεῶσιν, τοιούτων γὰρ προσβολῶν γενομένων οἱ τῶν τεθνηκότων συγγενεῖς αἰτοῦσιν τοὺς φονέας καταδικασθῆναι.

(1) to be acquitted.

12 million euros without heir, Chavez wins elections, more about Judas

(06-12-06)

Τί ποιήσεως ἂν εἰ δώδεκα ἑκατομμύρια εὐρων (1) ἔχῃς; ἐν τῇ Βαρκελώνῃ γραῦς τις τοσαῦτα χρήματα ἔχουσα ἀπέθανε χθές, ὅμως δὲ τὰ χρήματα οὐδενὶ ἀνθρώπῳ ὡς κληρονόμον κατέλιπεν, διαθήκας (2) οὐ διαθεῖσα. αὐτῆς δὲ ἀποθανούσης, ἡ τῆς πόλις ἀρχὴ τὰ χρήματα δεξαμένη ἐν νῶ ἔχει διανέμειν τοῖς πένησιν· οὗτός ἐστιν ὁ μέγιστος κληρονόμος ἄνευ διαθηκῶν ἐν τῇ Καταλωνίᾳ εἰς τὸ νῦν. ὅμως δὲ οὐ πᾶν τὸ χρῆμα οὕτως ῥαδίον ἐστιν, κατὰ γὰρ τὸν νόμον δεῖ τὸν ἄνθρωπον περὶ τῆς ἀποθανούσης γυναικὸς ἀγγείλαντα τὴν δεκάτην δέχεσθαι, ἡ δὲ δεκάτη τοσούτου ἀργυρίου ὑπερμεγέθης ἐστίν, ἀλλὰ λέγουσι πολλοὶ ἄλλοι ὅτι τοῦτο παρὰ τὸν νόμον εἶη ἂν διότι ὁ ἀγγείλας ἀληθὲς ταμίας ἦν τῆς ἀποθανούσης.

(1) euro (currency). (2) will.

ὁ Ζάβηθ ἐν ταῖς ἀχαιρεσίαις ἐνίκησεν· καὶ εἰ οὐκέτι πάσας τὰς ψήφους ἠριθμήκασιν, ὅμως δῆλόν ἐστιν ὅτι ὁ πρόεδρος Ζάβηθ νικηφόρος γέγονεν. καὶ οἱ ἀντιστάντες καὶ οἱ ξένοι ἔφοροι ὁμολογοῦνται. τί δὲ ποιήσει νῦν ὁ πρόεδρος; κατὰ τὸν πρόεδρον αὐτὸν αὕτη ἡ χώρα νῦν εἰς τὸ δημοκρατικὸν κοινωνισμὸν (1) παντελῶς εἰσβαίνει, κατὰ δὲ τοὺς ἀντιστάντας εἰς δικτατορείαν τινά, λέγουσι γὰρ ὅτι ὁ Ζάβηθ τὸν Κάστρω ἄγεται. ὡς τὸ εἰκός, δεῖ μένειν καὶ ἐκ τοῦ ὄντος (2) συλλογίζεσθαι.

(1) socialism. (2) reality.

Ὁ τῆς Σορβόνης διδάσκαλος Νικολάος Γριμάλδι νέαν βίβλον γέγραφεν ἐν ἧ τὸδε τὸ ἐρώτημα κατατίθησιν· διὰ τί ὁ Ἰουδας τὸν Χριστὸν προέδωκεν; ἡ τῆς βίβλου ἐπιγραφή (1) " Ἡ τοῦ Ἰουδοῦ Βίβλος" ἐστίν. πρῶτον μὲν λέγει ὁ συγγραφεὺς ὅτι ὁ Ἰουδας τοῦτο ἐποίησεν οὐ χρημάτων ἕνεκα, τριάκοντα μὲν γὰρ δηνάρια (ὁ γὰρ Ἰουδας μόνον τοῦτο ἐδέξατο) τὸ τίμημα ἦν ἀγνοῦ, τὸ δὲ μύρον ὃ ἡ Μαρία Μαγδαλήνη ἐπὶ τοὺς τοῦ Χριστοῦ πόδας ἔσπεισε τριακοσίων δηναρίων (2) ἐτιμᾶτο. διαβεβαιοῦται δὲ ὁ Γριμάλδι ὅτι ὁ Ἰουδας τὸ Ἰσραὴλ σῶζειν ἐβούλετο, νόμιζων τὸν Χριστὸν ἄλλα προτιθέναι ἢ τὰ Ἰουδαῖα ἔθη.

(1) title. (2) genitive of price.

Bush and Blair talk about Iraq, Seminola indians buy Hard Rock, Indian airports under surveillance

(09-12-06)

Ὁ τε Βοῦιξ καὶ ὁ Βλαῖρ προχθὲς συγχωρήσαντες περὶ τοῦ Ἰρᾶκ διελέγοντο, ὠμολόγησαν δὲ ὅτι δέοι νέαν τινὰ προαίρεσιν ταύτη τῇ χώρᾳ συμβουλευέσθαι, νῦν γὰρ ἡ κατάστασις κακὰ ἐστίν· ὅμως δὲ ὁ Ἀμερικανὸς πρόεδρος οὐκ ἐξεκάλυψε τίς ἔσοιτο αὕτη ἡ νέα προαίρεσις, εἶπε δὲ ὅτι βούλοιο ταύτην τὴν χώραν ἑαυτῆς ἄρχειν καὶ ἀμύνεσθαι ἔχουσιν καὶ ἐπὶ τὴν τρομοκρατίαν συμμαχομένην, διὰ δὲ ταῦτα δέοι (1) τῇ Ἰρακίᾳ ἀρχῇ βοηθεῖν. ὁ δὲ Βοῦιξ καὶ περὶ τοῦ (2) τοῦ στρατιῶτα ἀπὸ τοῦ Ἰρᾶκ ἀπάγειν διελέξατο, εἶπε δὲ ὅτι τὸν μὲν στρατὸν ὡς τάχιστα ἀπελθεῖν δέοι, νῦν δὲ τοῦτο ποιεῖν ἐπικκίνδυνον εἶη.

(1) optative, therefore this sentence is still inside the reported speech. (2) make it go with the infinitive.

Οἱ Σεμινῶλαι Ἴνδιοι (τῆς Ἀμερικῆς, οὐ μέντοι τῆς Ἰνδίας) τὴν Ἀμερικάνην χώραν ἀναλαμβάνειν πειρῶνται. τὸ δὲ λεγόμενον (1), εἰ τοὺς πολεμίους νικᾶν οὐ δύνασαι, αὐτοῖς συμάχου. τοῦτο δὲ ἐποίησαν, ἐπρίαντο γὰρ τὴν Σκληρὰν Πέτραν (2). ἐν τῇ Ἀμερικῇ πρῶτον μὲν πολλὰ Ἰνδία ἔθνη ἦν, νικηθέντες δὲ ὑπὸ τῶν νέων κατοικιζόντων ἐκ τῆς Εὐρώτης ἐλθόντων σπονδὰς ἐποιήσαντο, ἀλλὰ οὐ πάντες ἐποιήσαντο, οἱ γὰρ Σεμινῶλαι λόγῳ (3) οὐκέτι εἰρήνην πρὸς τοὺς (νέους) κατοικίζοντας ἔχουσιν. πάντες δὲ θαυμάζουσιν πόθεν τὰ χρήματα κτῶνται.

(1) idiom meaning "as the saying goes". (2) sorry for this literal translation. (3) theoretically.

Οἱ τῆς Ἰνδίας ἀερολιμένες ὑπὸ τῶν φυλάκων φυλάττονται, λέγουσι γὰρ οἱ ἐν τέλει ὅτι Πακιστανοὶ τρομοκράται (1) ἀεροσκάφος τι (2) κατὰ κράτος λαμβάνειν ἐν νῶ ἔχουσιν· διὰ τί δὴ; ἦδε ἡ αἰτία· ἐν τῇ Ἰνδίᾳ οἱ δικασταὶ θάνατον κατέγνωσαν Πακιστανοῦ τρομοκρατιστοῦ ὡς ἤδη τὸ τέταρτον ἔτος τῇ Ἰνδικῇ βουλῇ ἐπιθεμένου, οἱ δὲ ἔταιροι αὐτοῦ πειρῶνται τὸ ἀεροσκάφος λαμβάνειν ἵνα ὁ ἑαυτῶν φίλος ἀντὶ τοῦ ἀεροσκάφους ἀπολυθῇ.

(1) terrorist. (2) remember that "airplane" is neuter.

Paul the Apostle's grave found, Pinochet has died, Turkey admission process held back

(12-12-06)

Ἀρχαιολόγοι τινὲς τῆς Βατικάνης πόλεως σορὸν (1) ἐξωρύξασι τὸ σῶμα τὸ τοῦ ἀποστόλου Παύλου ἔχουσαν· αὕτη δὲ ἡ σορὸς ἔκειτο ὑπὸ τοῦ δευτέρου μεγίστου ἱεροῦ ἐν τῇ Ῥώμῃ, "Ἱερὸν τοῦ Ἁγίου Παύλου ἔξω τῶν Τειχῶν" καλουμένου. ὁ μὲν γὰρ ἀπόστολος Παῦλος ἐλὼν ὑπὸ τῶν Ῥωμαίων ἀπέθανεν, ἀπεκεφάλισαν δὴ, ἔξω δὲ τῶν τῆς πόλεως τειχῶν ἔθαψαν· ἔπειτα δὲ ὁ βασιλεὺς Κωνσταντῖνος ἱερὸν ἀκοδόμησε περὶ τὸ τάφος, ἄλλοι δὲ βασιλεῖς τὸ ἱερὸν ἐξ ἔτους εἰς ἔτος (2) ἠύξησαν. τέλος δέ, ὡς ἐν τῇ Τροίᾳ, ἡ σόρος ὑπὸ τῶν συνεχῶν ἐπανορθώσεων ἔκειτο, τῶν δὲ ἐτῶν διελθόντων οὐδεὶς ἀκριβῶς ἤδει ὅπου ἦν.

(1) it's feminine, mind the participle. (2) year after year.

Ὁ Αὐγουστος Πινοζῆτ ἀπέθανε χθὲς ἐν τῇ Σίλῃ· ἐνενήκοντα δὲ καὶ ἓν ἔτη γεγονώς, ἐν νοσοκομείῳ (1) ἤδη μακρὸν χρόνον ἔκειτο. ὁ μὲν δικτάτωρ, ὅτε ἐν τῷ Λονδίνῳ ἦν, ὑπὸ τῶν φυλάκων κατελήφθη, ἔδει γὰρ αὐτὸν περὶ πολλῶν φόνων δικάζειν, ὅμως δὲ ἐκ τῆς Ἀγγλίας ἐξελθὼν εἰς τὴν Σίλην ἐπανῆλθε καὶ ἐκεῖ πολλὰ ἔτη ἔμεινεν. νῦν δέ, τούτου ἀποθανόντος, διὰ τί πολλοὶ πολῖται καὶ ἐν τῇ Σίλῃ καὶ ἐν ἄλλαις χώραις ἐνίστανται (2); διότι οὐ καταδικασθεὶς ἀπέθανεν, ὁ γὰρ Πινοζῆτ δικτατορείαν ἐν τῇ Σίλῃ ἐπιθεὶς πολλοὺς ἀπέκτεινεν ἐπὶ αὐτὸν ἀναστάντας.

(1) hospital. (2) to protest.

Οἱ τῶν εἴκοσι καὶ πέντε χωρῶν τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἐνώσεως ὑπουργοὶ συνωμολογήσαντο χθὲς μὴ εἶναι τὸ νῦν ἐκ τῶν παρόντων (1) τὴν Τουρκίαν εἰς τὴν ὁμιλίαν εἰσβῆναι, οἱ γὰρ Τοῦρκοι τὴν τῆς Ἀγκάρας συναλλαγὴν (2) ἀποτελεῖν οὐκ ἐθέλουσιν, καίπερ ὑπογραψάμενοι. τί δὲ τὸ πρόβλημα; ἡ Κύπρος, οἱ γὰρ Τοῦρκοι ἔτι καὶ νῦν τὴν ταύτης τῆς νήσου αὐτονομίαν

ἀπαρνοῦνται· λέγουσι οὖν οἱ τῶν εἴκοσι καὶ πέντε ὑπουργοὶ ὅτι γελοῖον εἶη ἄν, εἰ νέαν χώραν δέξαιτο μίαν ἑαυτῶν μὴ ἀντιδεχομένην. ἡ μὲν Τουρκικὴ ἀρχὴ ὑπέσχετο ἓνα λιμένα ἀνοίξειν, τοῦτο δὲ οὐχ ἱκανόν ἐστιν.

(1) according to present circumstances. (2) treaty.

Nuclear submarine crashes, Robert Scott's letter, Beckham to play in Los Angeles

(11-01-07)

Ἄτομικὴ Ἀμερικανὴ ὑποθαλασσία ναῦς συνέπεσε χθὲς Ἰαπωνικῇ νηὶ πετρέλαιον (1) φερούση, τὸ δὲ δυστύχημα ἐγγὺς τοῦ Ὀμᾶν κόλπου ἐγένετο. καίπερ τοῦ δυστυχήματος μεγάλου ὄντος, οὐδεὶς ἐτρώθη, αἱ δὲ ναῦς πλεῖν ἔτι ἐδύνατο. κατὰ δὲ τύχην τὸ ἀτομικὸν τῆς ὑποθαλασσίας νεῶς κέντρον ἔτι σαφές ἐστιν· οἱ δὲ Ἀμερικανοὶ ναύαρχοι ἐξετάζουσι νῦν διὰ ὅ τι τοῦτο ἐγένετο, πᾶσαι γὰρ αἱ ὑποθαλάσσιαι νῆες ὀργάνοις χρῶνται ἵνα εἰδεῖεν πότερον ναῦς ὑπὲρ αὐτῶν πλεῖ ἢ οὐ.

(1) oil.

Ὁ ἔνδοξος Βρεταννικὸς διερευνητὴς (1) Ῥόβερτ Σκῶττ πάλαι ἐν τῇ Ἀνταρκτικῇ ὦν ἐπιστολὴν τῇ ἑαυτοῦ γυναικὶ ἔγραψεν. ὁ μὲν Σκῶττ ἐπέιρασεν εἰς τὸν Μεσημβρινὸν Πόλον πρῶτος ἀφίκεσθαι, ὁ δὲ Ῥώαλδ Ἀμοῦνδσεν θᾶπτον πορευόμενος αὐτὸν ἔφθανεν. τότε δὲ ὁ Σκῶττ, αἰσθόμενος τὸν θάνατον ἤδη ἐγγὺς ὄντα, ἐπιστολὴν ἔγραψεν ἐν ἧ αὐτῇ πάλιν γαμεῖσθαι συνεβούλευσεν. ὁ μὲν διερευνητὴς ἐκεῖ ἀπέθανεν, τοῦ δὲ ἐπιόντος ἔτους ἄλλοι διερευνηταὶ τὴν σκηνὴν ἠῦρον οὗ ἢ ἐπιστολὴ ἔκειτο. νῦν δὲ οἱ τοῦ Σκῶττ συγγενεῖς τὴν ἐπιστολὴν πάλαι δεξάμενοι τῷ τῆς Καμβρίδγης πανεπιστημίῳ δεδώκασιν ἵνα ἔκθεσιν (2) περὶ αὐτοῦ ποιῶσιν.

(1) explorer. (2) exposition.

Ὁ ἔνδοξος ποδοσφαιριστὴς Δαουίδ Βέκαμ τὴν τοῦ Μαδριδ ἀγέλην καταλείψει τοῦ ἐνιαυτοῦ τελευτήσαντος καὶ πρὸς τὴν Ἀμερικὴν μετοικίσει, τῇ γὰρ τῶν Ἀγγέλων ἀγέλη πενταέτες

ἀγωνίζεται· τὸ δὲ ὄνομα ταύτη τῆ ἀγέλη Γαλάξιά ἐστιν. ἀλλὰ διὰ τί ὁ Βρεταννικὸς ἀστὴρ τὸ Μαδρῖδ καταλιπεῖν βούλεται; λέγουσιν οἱ πολλοὶ ὅτι ὁ νέος προπονητὴς (1) Καπέλλω οὐδενὸς περὶ αὐτοῦ ποιεῖται, καίπερ ἀρίστου ἀγωνιστοῦ ὄντος. ὅμως δέ, τῷ τάληθῆ λέγοντι (2), ὁ Βέκαμ ἐν τῷ Μαδρῖδ οὐχ οὕτως εὖ πέπραγεν ὡς ἐν τῇ Ἀγγλίᾳ, καίπερ μάλιστα πονῶν. καὶ δὴ καὶ οἱ μὲν ἐν τῇ Ἀμερική τὸ ποδόσφαιρον προάγειν πειρῶντες σύμβολον τοῦ Εὐρωπαϊκοῦ ποδοσφαίρου ἐζήτουν, ὁ δὲ Βέκαμ τοῦτο τὸ σύμβολον γέγονεν.

(1) coach. (2) idiom meaning “to speak the truth”.

Polish bishops to be inspected, USA embassy in Athens attacked, 300 years of union England-Scotland

(14-01-07)

Οἱ τὰ τῆς Πολωνίας ἱερὰ διοικοῦντες ἐξετάσειν μέλλουσι τοὺς καθολικοὺς ἱερέας, οὐ γὰρ ἐθέλουσι τὸ αὐτὸ πρᾶγμα αὐθις γενέσθαι· τί δὲ τοῦτο τὸ πρᾶγμα; ὁ Στανισλάβος Βιέλγους, νέος τῆς Βαρσοβίας (1) ἀρχιερεὺς (2) καταστάς, ὡμολόγησε τῇ κομμουνιστικῇ ἀρχῇ συμπράξει, διὰ δὲ ταῦτα ἐδέησεν εὐθύς, καίπερ ἄρτι καταστάς, ἐκ τῆς νέας ἀρχῆς ἐξιέναι. ἐάν δὲ τινὰς εὐρῶσι τῇ προτεραίᾳ κομμουνιστικῇ ἀρχῇ συμπράξαντας, τοὺς τῆς Ῥώμης ἄρχοντας ἐάσουσι συμβουλεύειν τί δεῖ ποιεῖν. δεῖ δὲ εἰδέναι ὅτι ἡ μὲν καθολικὴ πίστις ἐν τῇ Πολωνίᾳ πολὺ ἰσχύει, αἰσχρὸν δὲ ἔργον περὶ τῶν ἱερέων οὐ μόνον ἱερὸν πρᾶγμά ἐστιν ἀλλὰ καὶ δημόσιόν τε καὶ πολιτικόν.

(1) Warsaw. (2) archbishop.

Οἱ τρομοκράται ἐπέθεντο χθὲς τῇ Ἀμερικανῇ πρεσβείᾳ ἐν ταῖς Ἀθήναις πύραυλον (1) προσβάλλοντες· οἱ μὲν τρομοκράται τὸν ἀετὸν ἐπὶ τῆς θύρας ὄντα ῥῆξαι ἐπέειραν, ὁ δὲ πύραυλος, τοῦ ἀετοῦ ἀπαρτήσας, διὰ θυρίδος εἰσέπετετο καὶ μέρος τοῦ οἰκήματος διέφθειρεν, οὐ μέντοι πολὺ. οἱ δὲ τῶν Ἀθηνῶν φύλακες ἀεὶ μάλιστα κεχάρηνται ὅτι ἐξ οὗ τὰ Ὀλύμπια ἐκεῖ ἐποίησαν οὐδεμία τρομοκρατικὴ ἐπίθεσις γέγονεν, ὅμως δὲ νέα ἀγέλη (2) πειρᾶ νῦν τὰς ἐπιθέσεις ἀνανεοῦσθαι (3). καὶ δὴ καὶ πολλοὶ τῆς Ἑλλάδος πολῖται ἀεὶ κατὰ

τῶν ΗΑΠ ἐνίστανται, διὰ δὲ ταῦτα οἱ φύλακες φοβοῦνται μὴ αὐθις πλέονες ἐπιθέσεις γίνωνται.

(1) missile. (2) (here) group. (3) to renew.

Ἦδη τὸ τριακοσιστὸν ἔτος ἢ τε τῆς Ἀγγλίας καὶ τῆς Σκωτίας βουλαὶ συνέστησαν, ταύτης δὲ τῆς συστάσεως γενομένης ἡ Μεγάλη Βρεταννία ἐγένετο· ἔπειτα δέ, τὴν τε Οὐάλην (1) καὶ τὴν Βορραίαν Ἰρλανδίαν ἐνέχουσα, ἡ Ἡνωμένη Βασιλεία τὸ φῶς εἶδεν. τίς δὲ ἡ κατάστασις νῦν; ἔνιοι μὲν τῶν Σκώτων βούλονται αὐτόνομοι γενέσθαι, ἄλλοι δὲ ἐν τῇ ΗΒ μένειν προαιροῦνται. ὁ μὲν Τόνυ Βλαῖρ, εἰς τὴν ἀρχὴν εἰσελθὼν, αὐτονομικοὺς νόμους τοῖς Σκώτοις πάλαι παρέδωκεν, οἱ δὲ ἔχουσι νῦν ἐπιχωρίαν βουλήν, ὅμως δὲ ἐστὶν οἱ τὴν ὅλην αὐτονομίαν ἔχειν βούλονται.

(1) Wales.

Historians discover another Ithaca, executed both Saddam's "right hands", two journalists condemned in Rabat

(17-01-07)

Πάντες ἴσμεν τί ἐστὶν ἡ Ἰθάκη, ἡ τοῦ Ὀδυσσέως πατρίς, ὅμως δὲ οὐδεὶς ἀκριβῶς οἶδε τίς τῶν νήσων ἡ ἀληθὴς Ἰθάκη ἐστίν. καίπερ ἐν τῇ Ἑλλάδι νήσου Ἰθάκης καλουμένης οὔσης, ἔνιοι Βρεταννικοὶ λόγιοι (1) λέγουσι νῦν ὅτι αὕτη οὐκ ἐστὶ ἡ ἀληθὴς τοῦ Ὀδυσσέως νῆσος, ἀλλὰ χερσονήσος τις ἐν τῇ νήσῳ Κεφαλονία κειμένη. οὗτοι οἱ ἀρχαιολόγοι πλεῖον ἢ ἑκατὸν μέτρα ἐν τῷ ἰσθμῷ ἐξορύξαντες ἠύρηκασιν ὅτι αὕτη μὲν ἡ χερσονήσος τὸ πρότερον νῆσος ἦν, οἱ δὲ σεισμοὶ τὸ διόρυγμα (2) ἐνέπλησαν. εἰ δὲ τοῦτο ἀληθὲς γένοιτο, δεήσειεν ἂν τὴν μυθολογικὴν γεωγραφίαν τὴν τῆς Ἑλλάδος μεταβάλλειν.

(1) historian. (2) channel.

Συγγενὴς τις τοῦ Σαδδᾶμ καὶ ὁ Βαρθᾶν, δικαστὴς τις τὸ πρόσθεν καὶ αὐτῷ συμπράξας, ἀπέθανον χθὲς ἐν τῷ Βαγδάδ καίπερ ἤδη ἐν τῷ Νοεμβρίῳ θάνατον καταδικασθέντες, κατὰ

δὲ τοὺς δικαστάς, οὗτοι πλείονας ἢ ἑκατὸν Σίιτας ἀπέκτειναν ἐν τῇ πόλει Δουχαῖλ τοῦ Σαδδᾶμ ἐν ἀρχῇ ὄντος. ἔδει μὲν αὐτοὺς μετὰ τοῦ Σαδδᾶμ ἀποθανεῖν, ὅμως δὲ οἱ δικασταὶ ἀνεβάλοντο (1) τὴν θανάτωσιν εἰς τὸ χθές. τῶν δὲ τοῦ Ἰρᾶκ πολιτῶν οἱ μὲν, Σίιται ὄντες, τῇ θανατώσει ἐχάρησαν, οἱ δέ, Σουνῖται ὄντες αὐτὴν ἐμέμψαντο, λέγοντες τοῦτο μόνον τιμωρίαν εἶναι. λέγεται δὲ ὅτι ὁ Βαρθᾶν οὕτως σφόδρα κατέπεσεν ὥστε τῷ πείσματι ἐκεφαλοτομήθη.

(1) to postpone.

Δύο δημοσιογράφοι (1) κατεδικάσθησαν ἐν τῇ πόλει Ῥαβᾶτ ἅτε κατὰ τῆς ἰσλαμικῆς πίστεως γράψαντες· λόγῳ μὲν δεῖ νῦν τοὺς δύο δημοσιογράφους τρία ἔτη ἐν δεσμοτηρίῳ ἐν φυλακῇ μένειν, ἔργῳ δέ, τῶν δημοσιογράφων καταδικασθέντων, λέγουσιν οἱ δικασταὶ ὅτι οὐ δεῖ τὴν κρίσιν (2) ἀκριβῶς διατελεῖν καὶ ὅτι ἔξεσται αὐτοῖς ἐν ἐλευθερίᾳ διοικεῖν. ὅμως δὲ δεήσει αὐτοὺς μεγάλην ζημίαν τίνειν, καὶ δὴ καὶ οὐ δυνατὸν ἔσται αὐτοῖς ἐν ταύτῃ τῇ δημοσιογραφίᾳ (3) πάλιν γράφεσθαι.

(1) journalist. (2) sentence. (3) journal.

La Gioconda's grave found, Litvinenko's assassin identified, journalist killed in Turkey

(20-01-07)

Ἴταλιανὸς λόγιος λέγει ὅτι τὸν τάφον ἐξηῦρεν ἐν ᾧ ἡ Μώνα Λῖσα κεῖται, ἡ γυνὴ ἦν ὁ Λεονάρδος δὰ Βίγκι ἐζωγράφησεν (1). τὸ μὲν ὄνομα τούτῳ τῷ λογίῳ Γιουσέππης Παλλάντι ἐστίν, οἰκονομίαν δὲ διδάσκει ἐν διδασκαλείῳ ἐν τῇ Φλορεντίᾳ· κατὰ δὲ αὐτὸν τὴν Μώναν Λῖσαν ἔθαψαν ἐν ἱερῷ ταύτης τῆς πόλεως. τὸ δὲ ἀλεθὲς ὄνομα ταύτης τῆς ἐνδόξου γυναικὸς Λῖσα Γεραρδίνι ἦν, ἐγέματο δὲ τῷ Φρανζέσκῳ Γιοκόνδῳ, τούτου δὲ ἕνεκα Γιοκόνδα καλεῖται. πρὸς δὲ τούτῳ λέγει ὁ λόγιος ὅτι ὁ Πιέρῳ δὰ Βιγκι, ὁ τοῦ Λεονάρδου πατήρ, γείτων τε καὶ φίλος τοῦ Γιοκόνδου ἦν.

(1) to paint.

Οἱ Βρεταννικοὶ φύλακες ἤδη ἴσασι· ὅστις ὁ ἄνθρωπος ἐστίν, ὃς τὸν Λιτβινένκον φαρμακεύων ἀπέκτεινεν, ἐν γὰρ τῷ τοῦ Λονδινίου ἀεροδρόμῳ ᾤφθη ὑπὸ φυλάκων. οἱ δὲ τοῦ Λιτβινένκου φίλοι διαβεβαιοῦνται ὅτι φονεὺς τις ὑπὸ τῷ Κρέμλιν πεμφθεὶς ἐστίν, ὃς εἰς τὴν Ἀγγλίαν εἰσελθὼν καὶ τὸν Λιτβινένκον ἀποκτείνας τὴν χώραν εὐθὺς κατέλιπεν· οὗτος δὲ ὁ φονεὺς ἐν τῷ αὐτῷ ἀεροσκάφει (1) ἀφίκετο ἢ ὁ Διμίτρι Κόβτουν, ὃς καὶ τοῦ φόνου μετέσχευεν. οἱ μὲν Βρεταννικοὶ φύλακες εἰς τὴν Ῥωσσίαν εἰσελθεῖν βούλονται ἵνα ἐκεῖ τὴν ἐξέτασιν διατελῶνται, ἄλλοι δὲ Ῥοσσικοὶ φύλακες εἰς τὴν Ἀγγλίαν ἀφιγμένοι εἰσὶν (2) ἵνα τὸ αὐτὸ ποιῶσιν· ὅμως δὲ φοβοῦνται οἱ Βρεταννικοὶ ἄρχοντες μὴ οἱ Ῥοσσικοὶ φύλακες ἀπὸ προφάσεως ταύτης τῆς ἐξετάσεως τοὺς τοῦ προέδρου Ποῦτιν ἐχθροὺς ἐνθάδε οἰκοῦντας ἐξετάσωσιν.

(1) airplane. (2) perfect tense.

Δημοσιογράφος (1) τις ἀπέθανε χθὲς ἐν τῇ Τουρκίᾳ ὑπὸ ἀγνωστοῦ φονέως. ὁ δὲ πρόεδρος Ἐρδογᾶν, τούτου γενομένου, εἶπεν ὅτι οὐ μόνον τὸν Δῆγκ (τούτῳ ἐστὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ) ἀλλὰ καὶ τὴν δημοκρατίαν αὐτὴν ἐπιτίθενται οἱ ταῦτα πράττοντες, μετὰ δὲ τὸν φόνον οἱ φύλακες τρεῖς ὑπόπτους κατέλαβον. οὗτος μὲν ὁ δημοσιογράφος τὸν τῶν Ἀρμενίων φόνον πολλάκις ἐμήνυεν, οἱ δὲ Τοῦρκοι ἄρχοντες καὶ πολῖται τὸ αὐτὸ ἀπαρνοῦνται, λέγουσι γὰρ ὅτι ἐκεῖνος ὁ φόνος μόνον οἰκεῖος πόλεμος ἦν τῶν Ἀρμενίων αὐτῶν, διὰ δὲ ταῦτα πολλοὶ Τοῦρκοι πολῖται τὸν Δῆγκ πολλάκις ἀπήλουν· ὅμως δὲ ὁ Δῆγκ οὔποτε τὴν χώραν καταλιπεῖν ἠθέληεν.

(1) journalist.